

# Le journal de Pantin Canal

N° 233 - novembre 2014



## Reportage : Premier marché place Olympe-de-Gouges



**À la Une:**  
**La Zac  
du Port**  
et autres  
chantiers  
Page 18



**MurMur**  
2015,  
année de  
tous les  
projets  
Page 24



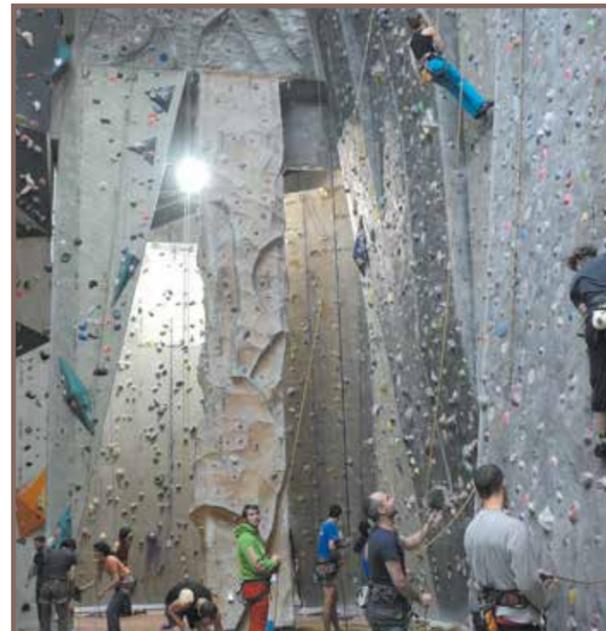
**L'équipe  
vétérans  
d'athlétisme**  
du CMS Pantin  
championne de France  
Page 26

# LE DROIT DE VOTE UN SUPER-POUVOIR

Inscription sur les listes électorales  
jusqu'au 31 décembre 2014



Direction de la Communication - octobre 2014



## sommaire n° 233

### 4/13 **Vivre à Pantin**

- 4 En bref et en images
- 6 Le clin d'œil de Faujour
- 7 À savoir : Inscriptions listes électorales, La Grande Guerre, Neige et verglas...
- 12 Consultation Diderot
- 14 Marché Hoche
- 17 La Mousse à Zigui

### 18/19 **À LA UNE : LA ZAC DU PORT**

### 20/21 **Pantin avance**

- 20 Travaux

### 22/34 **Ça, c'est Pantin**

- 22 Egrise-Million
- 24 MurMur
- 26 L'équipe d'athlétisme
- 28 Opération Jaurès
- 29 Salon du livre de Montreuil
- 30 Eversnow
- 32 Tribunes politiques
- 34 État civil

CANAL 45, av. du Général-Leclerc, 93500 Pantin – Adresse postale: Mairie, 93507 Pantin CEDEX. Tél.: 01 49 15 40 36. Fax: 01 49 15 73 28. E-mail: canal@ville-pantin.fr. Directeur de la publication: Bertrand Kern. Rédacteur en chef: Serge Bellaïche. Rédactrice en chef adjointe: Patricia de Aquino. Directeur artistique: Jean-Luc Ruault. Secrétaire de rédaction: Cécile Demars. Rédacteurs: Alain Dalouche, Coralie Gausserand, Isabelle James, Cécile Grès, Julie Lacourt. Maquettiste: Bruno Chevreau. Photographes: Gil Gueu, Jérémy Neveu, Elodie Ponsaud, Toufik Oulmi. Impression: imprimerie de Compiègne. Nombre d'exemplaires: 31 000. Diffusion: ISA +. Publicité: contacter la rédaction au 01 49 15 40 36. Toute reproduction de texte, photo ou dessin est interdite, sauf accord écrit de la direction. Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement. Pour contacter la mairie: © 01 49 15 40 00



le marché  
des produits frais près de chez vous  
s'est installé

avenue  
Jean Lolive

place  
Olympe de  
Gouges

mercredi  
vendredi  
dimanche

8h-13h



↑ Le 16 octobre, la projection du documentaire *Des Courtilières aux plages* au Ciné 104 a notamment réuni la soixantaine d'élèves de 4<sup>e</sup> de Pantin, qui a participé au projet **Jaurès à vélo**, de 2011 à aujourd'hui.



↑ Remise de la **médaille d'honneur du travail** aux Pantinois, le 10 octobre dernier, dans les salons d'honneur de l'hôtel de ville.



↑ Le 15 octobre dernier a eu lieu la **remise des diplômes du BAC** aux élèves du lycée Marcelin Berthelot dans les salons de l'hôtel de ville.



← Le 8 octobre, **inauguration de Luminance**, une résidence de 48 logements (17 appartements locatifs sociaux et 31 en accession à la propriété), rue Charles Nodier, à proximité du métro Hoche.



↑ Du 20 au 23 octobre, un **stage de baby-sitting** était organisé à la ludothèque de la rue Scandicci, en partenariat avec des professionnels de la petite enfance, de l'éducation, de la santé et du droit.



↑ Jeudi 23 octobre, dans le cadre de la Semaine du goût, les petits Pantinois ont participé à un atelier culinaire : **Les Petits Chefs de l'équilibre alimentaire**, piloté par le pôle Prévention Santé et Handicap, avec la participation du Sivuresc qui réalise les repas pour les écoliers et les seniors de la ville.



↑ Le **trophée Dorita Perez**, 7<sup>e</sup> édition de cet événement qui ouvre la saison du basket féminin en Seine-Saint-Denis, a eu lieu le 4 octobre au gymnase Maurice Baquet.



Lire l'article pages 17

## Listes électorales

## 2015 : année électorale

Les personnes qui ne sont pas encore inscrites sur les listes électorales – ou qui ont changé de situation – ont jusqu'au 31 décembre pour le faire et pouvoir ainsi voter aux élections programmées en 2015.

En septembre, le gouvernement a arrêté le calendrier des élections territoriales qui remplacent les élections cantonales et les élections régionales.

## Un seul canton pour Pantin et le Pré-Saint-Gervais

Programmées les 22 et 29 mars prochains, les élections territoriales sont destinées à élire les représentants au sein des conseils départementaux appelés à succéder aux conseils généraux. Jusqu'à présent, Pantin élitait deux conseillers généraux dans deux cantons distincts : Pantin-Est et Pantin-Ouest. Suite à la loi de mai 2013 sur le redécoupage des cantons, les villes de Pantin et du Pré-Saint-Gervais forment un seul et même canton qui sera représenté par deux conseillers départementaux. Pour renforcer la parité au sein des assemblées élues, les candidats devront se présenter en binôme composé d'une femme et d'un homme. Le département joue un rôle important dans

des domaines qui touchent directement la vie quotidienne. C'est lui qui construit et modernise les collèges publics, qui entretient et sécurise les routes qui sont de son ressort. C'est lui qui construit et modernise les collèges publics, qui entretient et sécurise les routes qui sont de son ressort. C'est aussi lui qui gère des services importants comme l'aide sociale à l'enfance ou encore des prestations de solidarité comme le RSA ou l'allocation adultes handicapés. Voter aux élections territoriales, c'est donc peser sur des choix importants qui participent fortement à la cohésion sociale.

## Les élections régionales en décembre

Alors que les élections régionales devaient se tenir à la même date, elles ont finalement été reportées à décembre 2015 suite à l'annonce du redécoupage des régions qui doivent passer de 22 à 13. L'Île-de-France restera dans sa configuration actuelle mais sera dotée, comme ses homologues, de compétences renforcées. Les tractations sont en cours sur cette question entre le gouvernement et les élus locaux, après l'adoption par l'assemblée nationale d'une première mouture de la loi en juillet. En jeu : le transfert massif aux futures super-régions de compétences (routes, collèges, transports...) jusqu'ici dévolues aux départements et qui ont vocation à disparaître à l'horizon 2020.

## L'inscription sur les listes électorales

## ● Qui vote ?

• Les personnes majeures de nationalité française qui sont domiciliées à Pantin et inscrites sur les listes électorales.

## ● Qui est concerné ?

• Les personnes venant d'emménager à Pantin ;  
 • les personnes ayant déménagé dans Pantin, même si elles sont restées dans le même quartier ;  
 • les personnes dont la situation familiale a changé (mariage, changement de nom...) : fournir une copie du livret de famille ou de l'acte de mariage ;  
 • les jeunes majeurs de nationalité française qui n'ont pas reçu par courrier confirmation de leur inscription d'ici fin novembre.  
 • Les jeunes qui atteindront l'âge de 18 ans après le 31 décembre 2014 doivent également s'adresser au service population pour toute information.

## ● Comment s'inscrire ?

• En vous présentant au service population ou dans les maisons de quartier.  
 • Par courrier, à l'aide du formulaire téléchargeable sur [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr), en joignant les photocopies des documents nécessaires à votre demande.  
 • En remplissant directement le formulaire d'inscription sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr) (se munir des versions numérisées d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile).

## ● Documents à fournir

• Carte d'identité (photocopie recto verso) ou passeport en cours de validité (photocopie de la double page où figure votre photo) ; le décret de naturalisation ou le certificat de nationalité accompagné de la pièce d'identité d'origine.  
 • Un justificatif de domicile de moins de trois mois au nom de l'électeur.

## ● Service Population

Centre administratif  
 84-88, avenue du Général-Leclerc  
 lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8.30 à 12.00 et de 13.30 à 17.00, le jeudi de 13.30 à 17.00 et le samedi de 8.30 à 12.00  
 Permanence le 31 décembre jusqu'à 17.30  
 ☎ 01 49 15 41 10 ou 01 49 15 41 11



## ASSOCIATION Cours et soirées dansantes

L'association Caraïbes art danse de Pantin propose des cours de capoeira et de salsa :  
**Capoeira** : cours enfants, tous les mercredis de **18.30 à 19.30**; cours adultes de **19.30 à 21.00**.

(Un autre cours enfants et adultes est prévu les jeudis de **19.00 à 21.00**, au gymnase Michel-Thechi, rue Édouard-Renard.)

**Salsa** : cours de salsa portoricaine : tous les lundis de **19.00 à 20.00**

**Cours de salsa cubaine** : tous les lundis de **20.00 à 21.00**

**Maison de quartier Mairie-Ourcq**

12, rue Scandicci

Sabine et Frantz Charles

**Caraïbes art danse**

[www.caraibesartdanse.com](http://www.caraibesartdanse.com)

☎ 06 67 17 60 60

● Deux soirées salsa auront lieu les **15 novembre** et **6 décembre** à partir de **20.30** au restaurant **Chez Agnès 21, rue Delizy** ☎ 06 95 08 27 12

**Vous souhaitez danser la salsa ?**  
Vous recherchez une ambiance conviviale et dynamique ?

**Caraïbes Art Danse**  
vous propose de vous changer les idées avec deux cours animés par Sabine Safia

**Niveau débutant**

Faites votre choix  
Salsa portoricaine  
lundi 19h à 20h  
Salsa cubaine  
lundi 20h à 21h

Salle Gavroche  
12 rue scandicci  
93500 Pantin  
☎ Hoche

Pour plus d'informations  
Frantz 06 67 17 60 60  
Sabine 06 59 05 71 80

## MUSIQUE Soirée jazz

Le Bistrot du Marché, situé place Olympe de Gouges accueille, **jeudi 20 novembre**, à partir de **19.00**, le Xavier Crochet Jazz Trio pour une soirée musicale et conviviale.

L'occasion de fêter le Beaujolais nouveau, avec modération bien sûr.

[www.myspace.com/xcrochet](http://www.myspace.com/xcrochet)



## BIENNALE DÉCO & CRÉATION D'ART Succès populaire

Pour sa 3<sup>e</sup> édition, la Biennale Déco & Création d'Art qui s'est déroulée au Centre national de la danse (CND) à Pantin, du **10 au 12 octobre** a connu un succès sans précédent. Organisée par le Pôle des Métiers d'art d'Est Ensemble, elle s'inscrit comme un temps fort de la scène actuelle des arts décoratifs et du design.



## PROJET FEMME-PEINTURE avec Urban Déco Concept et Est-Ensemble

Parce que certains métiers ne sont pas réservés qu'aux hommes, Caroline Aubinais, en collaboration avec Est-Ensemble, aide les femmes de la communauté d'agglomération qui cherchent à se réorienter professionnellement dans les métiers de la peinture. « *Les femmes qui viennent me voir sont celles qui souhaitent avancer sur leur projet, qui recherchent un centre de formation ou simplement celles qui se disent « Tiens, je me verrais bien peintre ! »* » explique-elle. Diplômée en psychologie de l'orientation, et elle-même réorientée en tant que peintre en décor, Caroline propose des rendez-vous et organise des semaines de découverte où les participantes testent leurs capacités. « *J'ai aidé une jeune femme de 20 ans qui se cherchait en lui conseillant des centres de formations. Une fois acceptée dans l'une d'entre elles, elle m'a contacté pour me dire qu'elle devait faire un stage, et nous, on lui a proposé de travailler sur l'un de nos chantiers* ».

Caroline Aubinais reçoit toutes les femmes habitant sur le territoire Est-Ensemble ou dans le quartier des Quatre Chemins sur rendez-vous.



## LIVRE Une histoire de l'action sociale à Pantin



Pierre Trudeau présentera son livre *Histoire de l'action sociale à Pantin du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle* (Éditions Karthala), vendredi 21 novembre à la bibliothèque Elsa Triolet.

Dans son ouvrage, l'auteur retrace l'évolution intervenue dans la manière de regarder et de soutenir les plus démunis, à travers l'exemple de Pantin, petit village de la plaine de France devenu ville industrielle. La période étudiée, qui commence au XVII<sup>e</sup> siècle, est suffisamment longue pour mesurer l'ampleur des bouleversements entraînés par le progrès des connaissances scientifiques, les mutations dans le domaine politique, économique, social et religieux. Pierre Trudeau met notamment en exergue l'importance de trois courants de pensée qui se sont parfois rudement affrontés mais qui, en s'additionnant, ont permis à la société civile de s'emparer du problème : la mouvance chrétienne, la philosophie des lumières et les luttes de la classe ouvrière.

● **Vendredi 21 novembre à 17.00**

Bibliothèque Elsa Triolet

102, avenue Jean-Lolive

☎ 01 49 15 45 04

## RÉSERVE DES ARTS Un fablab à Pantin ?

Installée rue Cartier Bresson depuis septembre, La Réserve des arts récupère des rebuts et chutes de matériaux dans les entreprises pour les revendre à un prix préférentiel aux professionnels de la création (v. Canal n°231). L'association qui gère le lieu et compte près de 1500 adhérents, issus de secteurs professionnels très variés, souhaite adosser à cette activité un atelier de 200 m<sup>2</sup> avec des machines et des outils pour que tous ceux qui le souhaitent « *puissent venir s'inspirer, réemployer, détourner, collaborer, révolutionner!* » Afin de mener à bien ce projet de fablab, elle vient de lancer une collecte sur la plateforme de financement participatif Kisskissbankbank. Objectif : récolter 11 000 euros. Chaque contribution donnera lieu à une ou des contreparties. En fonction du montant de la donation, vous aurez droit à votre photo sur le mur de l'entrepôt, une visite guidée des ateliers suivie d'une fête, la participation à un atelier créatif, 1/10<sup>e</sup> de votre poids en matériaux...

Pour contribuer, rendez-vous sur : <http://www.kisskissbankbank.com/>

● **La Réserve des arts**

53, rue Cartier Bresson. Ouvert du mardi au vendredi de **10.00 à 18.00**. [www.lareservedesarts.org](http://www.lareservedesarts.org)



## STAGE Massage parent-bébé

La maison de quartier des Quatre-Chemins vous propose en partenariat avec l'association L'air des bébés, un stage de massage parent/bébé. Qu'est-ce que le massage pour bébé ? C'est l'art d'utiliser le toucher nourrissant afin de communiquer avec son enfant, pour lui montrer qu'il est aimé, accueilli et respecté. Il est important qu'il se sente en sécurité et rassuré dans son nouveau monde. C'est un merveilleux moyen de créer un lien avec son bébé parce que le massage a des bénéfices émotionnels et physiques. Il aide à fonder un lien de proximité entre parent et bébé qui a des bénéfices éternels. Venez nombreux pour partager et profiter de ces moments uniques en famille.

**4 séances** : les **6, 20 et 26 novembre** et le **19 décembre** à **14.00**

À partir de 3 € la séance, sur inscription.



## SPECTACLE

## Sur les paroles d'une gueule cassée

Dans le cadre des cérémonies de commémoration du centenaire de la guerre 14/18, le conservatoire à rayonnement départemental de Pantin organise une soirée intitulée *Et pourtant je valserai* qui mêlera musique et théâtre autour de cet événement qui a meurtri l'Europe. De magnifiques œuvres musicales composées par des artistes touchés de très près par cette guerre – Maurice Ravel, Leos Janacek, Enrique Granados, Albert Roussel, Ralph Vaughan Williams – et interprétées par des professeurs du CRD, feront écho à *J'ai saigné*, un texte poignant de Blaise Cendrars qui perdit son bras droit en 1915 dans la grande offensive de Somme-Py. Dans ce court recueil (Éditions Hatier), l'écrivain relate son expérience de la guerre, évoquant tout particulièrement l'univers des hôpitaux de fortune et le courage des infirmières engagées aux côtés des soldats. Au-delà de cette soirée, le CRD prévoit d'organiser plusieurs actions artistiques d'ici à 2018, autour de cette époque.

● **Jeudi 13 novembre 2014 à 20.30**, durée 1.15. **Salle Jacques-Brel, 42 avenue Édouard-Vaillant**

Entrée libre sur réservation ☎ 01 83 74 57 40



Monument aux morts de Trévières (Calvados)

## EXPOSITION

## La « Grande Guerre » à nos portes



@ ECPAD, Edmond Farnéche, 1917

Cette exposition itinérante, créée par l'association Quatra.org, sur la première guerre mondiale s'invite à Pantin jusqu'au **29 novembre**.

Du plan Schlieffen au traité de Versailles, en passant par la vie dans les tranchées ou le rôle des femmes, l'exposition retrace les faits marquants de cette période. En 1914, personne n'imaginait que l'Europe va basculer dans une immense tragédie. Pourtant, durant quatre années, le continent sera mis à feu et à sang. Grâce à une vingtaine de panneaux explicatifs, des documents iconographiques et un contenu multimédia, le visiteur en apprendra plus sur cette période avec notamment un éclairage particulier sur la Seine-Saint-Denis. L'entrée de l'exposition est libre et une médiatrice fera le guide.

Du **27 octobre** au **9 novembre** : maison de quartier du Haut-Pantin. Visite guidée le 5 novembre à 14.30.

Du **10** au **21 novembre** : maison de quartier des Courtilières. Les mercredis 12 et 19, une médiatrice vous accueillera de 14.00 à 16.00.

Du **21** au **29 novembre** : salle Gavroche, maison de quartier Mairie-Durq. Visite guidée le 27 à 19.30 et le 29 à 17.00.

● **Renseignements au pôle Mémoire et Patrimoine**  
☎ 01 49 15 39 99

## À SAVOIR

## Neige et verglas : salez ou sablez !

En cas de neige ou de verglas, les riverains ont pour obligation de nettoyer et de sécuriser les trottoirs devant leur porte. Une mesure indispensable à la sécurité de tous.

**L'arrêté du maire peut être consulté au centre administratif. Le document présente les obligations des habitants :**

- en cas de chute de neige, les propriétaires ou les occupants riverains ont l'obligation de balayer ou de gratter le trottoir ou la voie piétonne sur toute la longueur de la façade de leur habitation, que celle-ci soit ou non bâtie, afin de permettre la circulation des piétons ;

- en cas de verglas, l'épandage de sel ou de sable est à la charge des propriétaires ou des occupants riverains. L'utilisation de sel est à proscrire à proximité des lieux plantés. Il est donc important de faire ses réserves de sable pour l'hiver. Car, en cas d'accident, les propriétaires ou les occupants riverains n'ayant pas respecté l'arrêté municipal verront leur responsabilité engagée. Outre la sécurisation des trottoirs devant les résidences, les



syndics doivent prendre les dispositions nécessaires pour que toutes les voies de circulation et de passage piéton internes soient déneigées. Enfin, il convient de rappeler que l'accès et l'usage des parcs, terrains de proximité et aires de jeux est interdit en cas de neige ou de verglas. Quant aux automobilistes, il leur est rappelé qu'il est interdit de doubler une saleuse. La saleuse, qui permet la sécurisation des voies, est toujours prioritaire, notamment en cas d'embouteillage.

### Distribution de sel aux particuliers

Afin d'aider les Pantinois à accomplir leur devoir, la distribution de sel (5 kg environ) se fera le **samedi 22 novembre** de **9.00 à 12.00** au niveau du Marché de l'Église.

## SPORT

## Compétition escalade

Pantin Escalade et 19 Escalade organisent conjointement les championnats départementaux 2014/2015 d'escalade pour Paris et la Seine-Saint-Denis le **samedi 22 novembre** au mur d'escalade du complexe sportif Jules Ladoumègue, avenue de la Porte de Pantin, situé le long de la ligne de Tramway T3 (arrêt Delphine Seyrig).

● **Informations :** [hervegouyet@cdf.fr](mailto:hervegouyet@cdf.fr)



## ART MARTIAL

## Une nouvelle section de Wing Tsun

Le Wing Tsun est un art martial traditionnel chinois. Il fut créé en Chine il y a plus de 250 ans par une nonne bouddhiste, Ng Mui. Les cours sont assurés les **lundis et vendredis** de **19.30 à 22.00** au gymnase Henri Wallon, 30 avenue Anatole France (métro Raymond Queneau).



● **Contact :** Sihing Noureddine : 06 50 86 43 92

**La Mangrove** soutenue par le Centre social des Quatre-Chemins proposent des ateliers d'expression corporelle entre femmes

**Les 10 et 11 novembre puis les 1<sup>er</sup> et 15 décembre de 14.15 à 16.00.**

Rendez-vous au 32, rue Sainte-Marguerite

Renseignements au 01 49 15 39 14



**IMMO DEVAUX**  
99, avenue Jean Lolive 93500 PANTIN

TRANSACCTIONS IMMOBILIERES  
VENTES et LOCATIONS

☎ 01.48.40.44.11

CP N° 06-0505 délivré par la Préfecture de la Seine Saint Denis  
Garanties Financières : QBE France 12 place Vendôme 75001 - PARIS

**IMMO DEVAUX GESTION**  
99, avenue Jean Lolive 93500 PANTIN

SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ  
GESTION LOCATIVE

☎ 01.48.40.44.11

CP N° 09-0024 délivré par la Préfecture de la Seine Saint Denis  
Garanties Financières : QBE France 12 place Vendôme 75001 - PARIS

ville de  
**Pantin**



**le marché  
Magenta**  
ouvre le vendredi

**de 13h à 19h**

des produits frais près de chez vous

rue  
Magenta

porte de  
la Villette

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)



Information  
(tél.) 01 49 15 40 83

Concertation sur l'aménagement du parc Diderot

# Une réelle participation

Consultés pendant deux mois sur l'aménagement du parc Diderot, les Pantinois se sont prononcés sur l'ambiance et le nom du parc ainsi que sur l'usage des sheds, témoins du passé industriel de la ville. Près de 1 365 personnes ont répondu au questionnaire diffusé par la ville : une bonne participation pour ce type de consultation.

« Le taux de participation est une satisfaction », souligne d'emblée Mathieu Monot, adjoint au maire en charge de la démocratie locale et de la qualité de l'espace public. En effet, sur les 5 500 questionnaires diffusés dans le quartier, 1 365 sont revenus remplis, soit un taux de réponse avoisinant les 25 %, ce qui est assez exceptionnel pour ce type de consultation. Les habitants se sont prononcés en faveur d'une ambiance tonique, de la conservation du nom actuel et de l'aménagement des sheds en lieux vivants à même d'accueillir des événements culturels ou associatifs. La bonne participation

## Une ambiance tonique à 46 %

Les Pantinois qui se sont exprimés, notamment les jeunes, ont majoritairement choisi l'option ambiance tonique. Le parc réaménagé accueillera donc un théâtre de verdure, une aire de jeu unique pour les 3/11 ans, des agrès pour faire du fitness et surtout une aire de glisse (skate, roller) et un city stade (foot, basket), deux équipements qui n'étaient pas prévus dans l'option zen.



est pour partie liée au fait que le parc est un équipement de proximité très fréquenté mais aussi à la méthode de concertation. La ville, bien sûr, a eu recours aux canaux classiques de diffusion : envoi du questionnaire par courrier, mise à disposition dans les lieux publics, partenariat avec les associations qui ont diffusé le questionnaire auprès de leurs adhérents... Mais elle a aussi exploré de nouvelles manières d'entrer en contact

## Pas de changement de nom à 56 %

La ville proposait de renommer le lieu en parc Cartier-Bresson, en hommage au passé industriel du quartier. Cette option n'a pas été retenue par les habitants qui ont exprimé leur attachement au philosophe des Lumières.



avec les habitants. Pour la première fois, ces derniers ont ainsi pu exprimer directement leurs choix sur le site Internet de la ville et à travers un Live tweet lors de la réunion du 30 septembre dernier. Les équipes du service démocratie locale et les élus se sont aussi mobilisés pour aller à la rencontre des habitants afin d'expliquer le projet, d'échanger autour des différentes options.

## Forte mobilisation des jeunes

Au total, 17 points de rencontre ont été organisés : devant les écoles primaires, à l'antenne jeunesse, au lycée et au collège des Quatre-Chemins et dans le parc lui-même à des heures de forte fréquentation. Une représentante du conseil de quartier, qui est partie prenante de la démarche, a aussi tenu un stand un samedi après-midi à la bibliothèque des Quatre-Chemins. C'est cette approche volontariste qui a permis une forte mobilisation parmi les habitants. Au



final, sur 1 365 réponses, 970 sont liées à ce travail de terrain. Autre point intéressant : la répartition des générations parmi les répondants est en cohérence avec la structure démographique du quartier. « Les jeunes et même les plus jeunes ont pu s'exprimer, eux qui, d'habitude, participent peu à ce type de consultation », note Mathieu Monot. C'était important pour nous puisqu'ils figurent parmi les principaux usagers de ce type d'équipement. » D'autant plus important aussi qu'un des objectifs de la concertation était de déterminer l'atmosphère du parc une fois réaménagé. Les habitants devaient se prononcer entre une ambiance zen, une ambiance tonique et une ambiance de parc urbain. À chaque option correspondait une liste d'équipements (city-stade, aire de glisse, terrains de pétanque...).

## Une habitante dans le jury

Une fois les questionnaires dépouillés et les décomptes effectués, une réunion de restitution plus classique a été organisée, le 30 septembre dernier, à l'école Diderot, en présence de 70 à 80 habitants du quartier. Il a notamment été question de l'aménagement des 4 sheds qui seront conservés. La réunion a aussi été l'occasion de rappeler les grandes lignes du projet, telles qu'elles ont été définies à l'issue d'une première phase de concertation intervenue fin 2013-début

## Le calendrier

Troisième trimestre 2016 : début des travaux d'aménagement du parc  
Été 2017 : fin des travaux hors abords de l'école

Deuxième semestre 2017 : livraison des sheds réaménagés  
Été 2018 : livraison de l'école

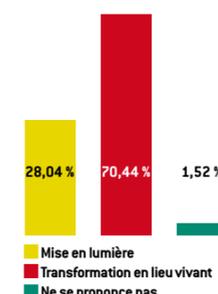
2014 (v. Canal n°225) : l'agrandissement du parc qui passera de 1,4 à 2 ha, la création d'une voie piétons-cycles, l'extension de l'école ou encore la fermeture du parc la nuit. « Plusieurs points abordés dans la discussion seront versés au cahier duquel travailleront les paysagistes sélectionnés pour la compétition. »

Une première réunion du jury, programmée le 4 novembre, doit permettre de sélectionner les équipes participantes. « Une habitante, membre du conseil de quartier, fait partie du jury. C'est une première à Pantin », explique Mathieu Monot avant de souligner que la ville compte bien entretenir le lien établi avec la population à l'occasion de cette concertation et même décliner cette approche de terrain sur d'autres projets.

Nicolas Reynaud

## Des sheds vivants à 70 %

Deux options étaient proposées aux habitants concernant l'utilisation des sheds : une simple mise en lumière pour mettre en valeur les bâtiments ou une réhabilitation pour les transformer en lieux vivants à même d'accueillir des événements associatifs ou culturels. C'est cette deuxième option qui a été retenue.



## Vos élus et leurs délégations

 <b>Bertrand Kern</b> Maire, Conseiller général de Seine-Saint-Denis, Conseiller communautaire. ☎ 01 49 15 40 00	 <b>Bruno Clérembeau</b> Développement durable et Transports. ☎ 01 49 15 41 75
<b>Les adjoints au maire</b>  <b>Alain Périès, premier adjoint</b> Urbanisme, Aménagement, Habitat et Bâtiments, Conseiller communautaire délégué au Territoire du Faubourg, ☎ 01 49 15 39 59	<b>Les conseillers municipaux délégués</b>  <b>Leïla Slimane</b> Enfance, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Brigitte Plisson</b> Ressources humaines et Finances, Conseillère communautaire, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Julie Rosenczweig</b> Coopérations intercommunales, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Mathieu Monot</b> Démocratie locale, Qualité de l'espace public, Travaux et Politique de la ville, Conseiller communautaire, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Charline Nicolas</b> Commerce, Conseillère communautaire, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Nathalie Berlu</b> Vie des quartiers, Vie associative et Coopération décentralisée, Vice-présidente Est-ensemble déléguée aux Ressources Humaines et au Dialogue social, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>David Amsterdamer</b> Affaires générales, Fêtes et cérémonies, Conseiller communautaire, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Jean-Jacques Brient</b> Action sociale, ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Élodie Salmon</b> Jeunesse, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Sanda Rabbaa</b> Logement, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Abel Badji</b> Sport, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Hervé Zantman</b> Affaires scolaires, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Sonia Ghazouani-Ettih</b> Santé et Handicap, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Françoise Kern</b> Prévention, Citoyenneté et Sécurité, Conseillère communautaire, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Vincent Loiseau</b> Égalité des droits, Égalité femmes/hommes et Lutte contre les discriminations, ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Rida Bennedjima</b> Développement économique, Métiers d'art, Emploi, Insertion et Formation, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Emma Gonzalez Suarez</b> Intergénération, ☎ 01 49 15 39 59
 <b>Nadine Castillou</b> Petite enfance et Parentalité, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Didier Segal-Saurel</b> Propreté, ☎ 01 49 15 39 59
 <b>Jean Chrétien</b> Vie culturelle, Patrimoine et Mémoire, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Louise-Alice Ngosso</b> Médiation, ☎ 01 49 15 39 59
 <b>Kawthar Ben Khellil</b> Qualité du service public et Relations avec les usagers, ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Vos autres élus</b> Président d'Est Ensemble <b>Gérard Cosme</b>
	<b>Vos conseillers généraux</b> Canton Pantin Est : Aline Archimbaud Canton Pantin Ouest : Bertrand Kern
	<b>Votre députée</b> <b>Elisabeth Guigou</b> Permanence téléphoner le mardi matin au ☎ 01 48 50 04 67 elisabethguigou@hotmail.fr
	<b>Votre sénatrice</b> Aline Archimbaud a.archimbaud@senat.fr

Le nouveau marché du centre-ville

# Premier marché place Olympe-de-Gouges

Dorénavant situé place Olympe-de-Gouges, le marché Hoche donne la priorité aux commerçants alimentaires dans le but de recréer une véritable place du village. Canal était au rendez-vous.

Malgré une météo grincheuse, les anciens habitués du marché Hoche et les curieux intéressés étaient nombreux à avoir fait le déplacement le dimanche 12 octobre dernier pour découvrir le nouveau marché de la place Olympe-de-Gouges. Ce transfert, attendu par de nombreux commerçants, répond aussi à un besoin de plus de sécurité par rapport au marché situé le long de la nationale 3, avenue Jean-Lolive. « *Le calme, la place, la convivialité, tous les ingrédients d'un vrai marché sont enfin réunis!* », s'enthousiasme Martine Lucas, fleuriste. Avec ce transfert, la municipalité souhaitait avant tout valoriser les commerces alimentaires.

## Une offre diversifiée

Coude à coude dans la foule des allées, on découvre que c'est maintenant chose faite : deux poissonniers, un charcutier, six primeurs ou encore un fromager et un ostréiculteur, les commerces de bouche sont désormais majoritaires à 75 %. Pour Charline Nicolas, conseillère municipale déléguée au commerce, le bilan de cette première journée est très positif. « *À l'avenir, il faudra continuer à diversifier l'offre, notamment en traiteurs. La présence d'un boucher manque toujours donc on y travaille, c'est l'une de nos priorités* », ajoute-t-elle. Les commerces alentours ont également pu constater l'importance du marché sur la place. « *On imaginait que ça allait marcher mais pas à ce point-là !* », explique Benjamin Derrier du Bistrot du Marché. « *Lors de cette matinée, nous avons dû servir près de 450 cafés, ce qui est énorme* », précise-t-il visiblement très satisfait. « *L'inauguration s'est très bien passée mais je reste vigilante pour la suite. Il faut soutenir le marché en semaine pour faire en sorte que les clients puissent trouver la même qualité que le dimanche* », conclut Charline Nicolas.

## La parole aux commerçants

Pour faire suite au numéro précédent (voir n° 231), Canal a recueilli les premières impressions de commerçants du marché.



### Ali Bourmel - Poissonnier

« *On travaille à Pantin depuis un peu plus d'un an et ça se passe bien. Ici (place Olympe-de-Gouges, NDLR), on a plus d'espace mais nos camions sont garés loin des stands. D'habitude, le camion est juste derrière...* »



### Mouloud Maskri - Primeur

« *Je travaille sur le marché Hoche depuis 1993 et celui-ci, dès le premier jour, on a l'impression qu'il a toujours existé! Les clients sont au rendez-vous, on a plus de place et les installations sont satisfaisantes.* »



### Mersni Belkacem - Olives et épices

« *Cette nouvelle place du marché est très bien. Il est encore tôt pour se prononcer mais pour l'instant, le cadre et l'ambiance sont mieux que sur le marché Hoche.* »

### Rashdi Hussein - Caramels, bonbons et chocolats

« *C'est le premier jour donc pour l'instant tout se passe bien. Cependant, il y a un problème pour déballer et remballer: on ne peut plus laisser nos véhicules derrière l'étalage... Mais autrement, tout est mieux que sur la précédente place.* »



### Martine Lucas - Fleuriste

« *Ce marché n'a rien de comparable à celui de Hoche! Nous avons enfin un vrai marché. Tout est mieux: le calme, la place, la convivialité. Ce transfert n'apporte que du positif et j'espère que les commerçants vont également jouer le jeu.* »



## Le nouveau marché du centre-ville



### Fadila Obanda - Vente de pyjamas

« Pour l'instant, je suis contente de la place parce que je ne suis pas remise à l'intérieur avec les commerces de bouche. J'ai ma petite place en face de la boulangerie et mon voisin d'à côté est super-sympa. Je ne peux pas encore vous dire si ça va mieux marcher qu'à Hoche mais on l'espère! »



### Sylvain Giraud - Volailleur, rôtisseur et crémier

« A priori, ce nouveau marché n'est pas mal du tout. Ils ont fait quelque chose de bien mais il faut voir sur le long terme. Surtout, il faut que les gens autour nous acceptent –



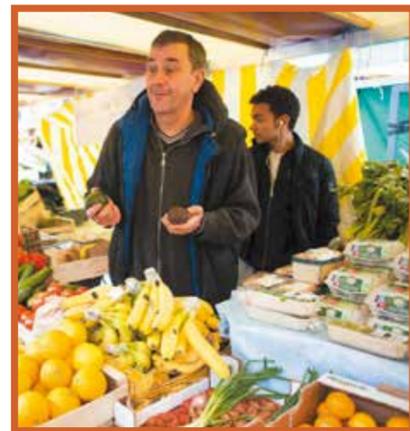
### Anne-Marie

« Ce marché est mieux organisé mais je pensais qu'il y aurait plus de commerçants. Le point positif c'est surtout que ça désengorge un peu l'avenue Jean-Lolive. »

à cause du bruit notamment – mais on est des commerçants gentils donc ça devrait le faire! Le seul problème, ce sont les bâches trop courtes, on aurait eu 20 cm de plus, ça aurait été parfait! »

### Gérard Rustin - Primeur

« Le marché Hoche, je l'ai fait pendant un moment mais j'ai abandonné: le dimanche matin on avait droit aux gens sortant de boîte de nuit, à une certaine violence... Ici, ça n'a quand même rien à voir. »



### Clément Theves - Primeur

« Pour un premier jour de marché, c'est très agréable, les clients sont satisfaits et si ça continue comme ça, je pense que l'on aura une très bonne clientèle. Je préfère un bon petit marché comme celui-ci et j'espère que ça durera, que l'on pourra accueillir d'autres commerçants de bouche pour perpétuer les produits traditionnels que l'on trouve habituellement sur un marché. »



## Infos pratiques

Marché Hoche, place Olympe-de-Gouges  
Ouvert tous les mercredis, vendredis et dimanches – jours fériés inclus – de 8.00 à 13.00.  
Commerçants alimentaires : 6 primeurs,

2 poissonniers, 1 fromager, 1 volailler, 1 charcutier, 1 ostréiculteur, 1 vendeur d'olives.  
Commerçants non-alimentaires : 3 vendeurs de vêtements, 2 chausseurs, 1 fleuriste, 1 vendeur de DVD, 1 vendeur de téléphonie.

## Zythologie

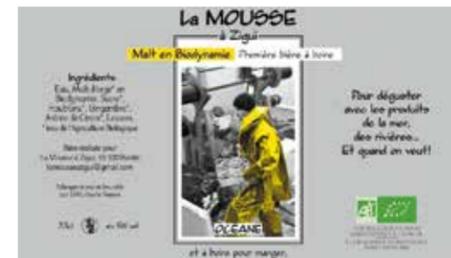
# La Mousse à Zigui, une bière pas comme les autres

Imaginée par un couple de Pantinois, Laurence Zigliara et Pierre Guigui, La Mousse à Zigui peut se vanter de posséder la mention « bio », ainsi qu'un malt en biodynamie.  
Rencontre avec ses deux créateurs.

« L'histoire a commencé il y a un peu plus d'un an. On est tombé sur une émission de radio où l'on parlait de bière comme on parle de vin », se souvient Laurence Zigliara, docteure en science de l'éducation sur l'apprentissage du vin par l'expérience. « Je me suis tournée vers Pierre: "Pourquoi ne ferait-on pas la meilleure bière du monde?" » Ce à quoi son époux, rédacteur en chef vins au Gault & Millau, a répondu, plein d'humour: « Chiche! » Passionné depuis toujours par l'œnologie et la zythologie, le couple s'inscrit chez Zymotik à Montreuil, qui propose des stages d'apprentissage de la fabrication de la bière. « C'est compliqué de faire du vin, il faut un vignoble, des investissements colossaux et nous ne sommes plus si jeunes. Mais je me suis dit que ça pouvait être sympa de créer notre bière », explique Pierre Guigui. « Il a fallu que l'on trouve quel goût on voulait pour notre bière. On a donc passé des dimanches entiers à transformer la cuisine en brasserie pour créer notre propre recette! »

### Une bière éthique

Préoccupés par l'environnement et la culture biologique, Laurence Zigliara et Pierre Guigui veulent à tout prix que leur bière s'inscrive dans une logique biodynamique – une pratique culturelle biologique qui permet à la plante de trouver son équilibre tout en renforçant ses propres défenses, d'après les préceptes du philosophe Rudolf Steiner. « Aujourd'hui, la mode est aux bières américaines créées à partir de houblons végétaux. Nous, on n'apprécie pas ce côté végétal... », pré-



cise Pierre Guigui. « Notre bière est composée de malt en biodynamie et de houblons délicats », indique Laurence Zigliara. Après avoir testé 4-5 pilotes, le couple réussit à élaborer sa recette parfaite. Il organise une soirée de dégustation et se met en quête d'un brasseur: « On a pas mal cherché puis on est tombé sur la brasserie Ouche Nanon de Thomas Mousseau, située dans le Berry. »

Après tout ce chemin parcouru, deux bières voient le jour: Étienne (à la tienne!), une bière blonde, légère et fruitée, à boire à l'apéritif,



et Océane, créée à partir du premier brassin\* auquel des notes de citron et de gingembre ont été ajoutées. En bouche, le côté amer de la bière est subtilement adouci grâce à une sélection de trois houblons différents qui ont la particularité de ne pas envahir le palais. La texture de cette bière est équilibrée par le malt qui amidonne légèrement les papilles tout en gardant une sensation de fraîcheur donnant aussitôt envie d'y replonger les lèvres. Ces deux bières peuvent être appréciées en mangeant pour accompagner un poisson ou des crustacés ou simplement pour se désaltérer. « Nous avons pour projet de créer d'autres brassins, notamment pour aller avec une viande ou un dessert. Et d'ici un an, on proposera une bière qui aura vieilli en barriques d'Yquem! », concluent-ils.

### Julie Lacourt

\*Brassin: Ensemble des matières premières mises en œuvre dans l'opération du brassage.

### Infos Pratiques

La Mousse à Zigui, prix indicatif: 4,40 €.  
Page Facebook: <https://www.facebook.com/lamoussdezigui>

### Où trouver La Mousse à Zigui?

- À Pantin:
  - Le Bistrot du Marché 101, rue de Charonne, XI<sup>e</sup>
  - Le Lieu du Vin 35, rue Hoche
  - Le Relais 3, avenue Gambetta, XX<sup>e</sup>
  - La Cave du Sénat 61, rue Victor Hugo
  - Le P'tit Classé 16, rue de Vaugirard, IV<sup>e</sup>
  - Ma Cave Fleury 177, rue Saint-Denis, II<sup>e</sup>
- À Paris:
  - Biocoop 44, rue Traversière, XII<sup>e</sup>
  - 46<sup>bis</sup>, quai de la Loire, XIX<sup>e</sup>
  - Paris Saint-Bière 109, rue des Dames, XVII<sup>e</sup>



# ZAC DU PORT: C'EST PARTI!

Début octobre, élus, architectes, représentants du promoteur Nexity et acquéreurs se sont retrouvés pour poser la première pierre des immeubles de logements qui se situeront le long du canal, dans le prolongement des magasins généraux. Cette cérémonie a marqué le coup d'envoi de la ZAC du Port, une zone d'aménagement concertée de la communauté d'agglomération d'Est Ensemble. Elle sera aménagée par la société d'économie mixte de la ville de Pantin.

Réinvestir le canal, recréer de la centralité autour de cette artère naturelle, lien organique avec le cœur de la métropole..., la ZAC du Port est un des éléments importants de l'entreprise de « reconquête » initiée par la ville il y a plusieurs années, laquelle commence à porter ses fruits. Pantinois ou habitants de la métropole, les acquéreurs à la recherche d'un logement ne s'y sont pas trompés. « Le programme New Port a été notre meilleur lancement commercial de 2013 avec 150 réservations en moins de 6 mois. Aujourd'hui, nous en sommes à 250 sur les 300 logements programmés en accession à la propriété. À cela s'ajoutent 70 logements sociaux réservés par un bailleur social. Le projet combine un emplacement magique et une vraie qualité architecturale », a souligné le représentant du promoteur Nexity lors de la pose de la première pierre. D'abord, les trois immeubles donnent sur le canal. Ensuite, ils ont chacun été pensés par une équipe d'architectes différente en cohérence avec le plan d'aménagement élaboré par Eva Samuel, lauréate du concours lancé pour l'aménagement global de la ZAC (v. Canal n°205) dont la responsabilité a été transférée à la communauté d'agglomération Est Ensemble. Ce plan fixe les grandes lignes du projet, notamment la volonté de recréer une ambiance portuaire, témoignage du passé industriel du site, ou encore d'ouvrir la ville sur l'eau par la création de rues, entre le canal et l'avenue Jean-Lolive, qui offrent des perspectives depuis les hauteurs de Pantin.

## Prix maîtrisés pour les Pantinois

Mais ce document de référence définit aussi un certain nombre de prescriptions à destination des promoteurs, notamment l'obligation de construire des bâtiments de hauteurs et de volumes variables pour accompagner et mettre en valeur l'horizontalité du canal. Pour s'assurer du respect de ces consignes qui garantissent la cohérence du projet d'ensemble, ainsi que de la qualité architecturale des immeubles, la municipalité a

sélectionné trois équipes d'architectes qui ont participé à la compétition. « Au final, ce sont ces trois équipes qui ont été retenues », a souligné Bertrand Kern. Et pour que mixité des formes rime avec mixité sociale, la ville a également veillé à créer des conditions favorables à l'acquisition pour les Pantinois souhaitant devenir propriétaires. En échange d'un prix de cession du foncier avantageux, elle a obtenu qu'une partie des logements soit proposée aux acquéreurs pantinois à



L'espace d'accueil de l'agence BETC, s'inspirera de l'actuel passage des Désirs, créé en 2003 dans leurs locaux parisiens.

© BETC photo Philippe Miran

## 650 NOUVEAUX LOGEMENTS D'ICI 2017

**Fin 2015 :** livraison du lot n°2 situé dans le prolongement des magasins généraux. Ce lot compte 56 logements en accession à la propriété et 520 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales en rez-de-chaussée.

**Mi-2016 :** livraison du lot n°3 qui comprendra 178 logements dont 51 logements sociaux et 937 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales.

**Début 2017 :** livraison du lot n°4 qui compte 125 logements dont 21 logements sociaux et 343 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales.

un prix maîtrisé. « Grâce à ce dispositif, nous avons fait une économie de 19 000 euros sur l'acquisition d'un T4 », témoigne Nicolas Dhez, 33 ans, qui a acheté avec sa femme suite à la naissance de leur premier enfant. Le couple, qui habite rue Benjamin-Delessert, peinait à trouver en location un logement répondant à ses attentes : « Ce programme est vraiment tombé à pic ! » Au final, ce sont 65 foyers pantinois qui, comme cette famille, ont pu acheter, à un prix préférentiel, des logements de qualité.

## Un quartier au cœur du Grand Paris

Autre caractéristique intéressante : plus de 70 % des acquéreurs du programme New Port ont moins de 50 ans. De quoi alimenter une dynamique déjà en place au niveau de la ville et qui sera amplifiée dans ce quartier par l'arrivée de l'agence BETC-Euro RSCG et de ses 750 collaborateurs. Ces derniers emménageront en février 2016 dans les anciens magasins généraux qui vont être entièrement rénovés sous la houlette de l'architecte Frédéric Jung. Ouvert au public, le rez-de-chaussée du bâtiment participera pleinement à la vie du quartier. Plusieurs commerces sont prévus, dont une brasserie donnant sur la place de la Pointe, vaste esplanade qui accueillera, entre autres, les grands événements de la ville.

L'ensemble a vocation à devenir un point de ralliement pour les Pantinois mais aussi un lieu attractif pour les habitants du Grand Paris, avec une mixité d'usage entre le midi et le soir, la semaine et le week-end. Soucieuse d'apporter sa contribution à cette dynamique, l'agence BETC a prévu d'aménager une salle d'exposition de 600 m<sup>2</sup>, lieu d'échanges et d'hybridation culturels, où seront mis à l'honneur des disciplines aussi variées que le design, la photographie, la mode, l'art contemporain... « Cet espace



Pose de la première pierre du programme New Port.

sera le prolongement du passage des désirs, lieu d'expression ouvert en 2003 dans nos locaux du 10<sup>e</sup> arrondissement », explique Eugénie Lefebvre, directrice de projet chez BETC. L'agence réfléchit également à recréer à Pantin un studio photo aujourd'hui adossé au lieu d'exposition. « L'idée, c'est que le rez-de-chaussée soit un espace très ouvert, un peu

comme un prolongement de l'espace public, poursuit-elle en soulignant que l'agence est très impliquée dans les réflexions sur le devenir du quartier. Nous souhaitons vraiment contribuer à faire de ce lieu, qui a des atouts formidables, comme le canal ou les magasins généraux, un des points de convergence du Grand Paris. »

## DÉBUT DES AMÉNAGEMENTS DE L'ESPACE PUBLIC

Imagés par l'atelier de Jacqueline Ostyn, les espaces publics ont été pensés pour encourager la mixité des usages (habitat, commerce, activité, loisirs...) et retranscrire l'atmosphère portuaire voulue par Eva Samuel. Les travaux débuteront en janvier 2015 par l'aménagement des terrains situés le long du canal entre

les stations de métro Eglise-de-Pantin et Raymond-Queneau. Cette première tranche qui s'achèvera fin 2015 comprend :

- **l'aménagement de la future place de la Pointe**, vaste esplanade ouverte qui permettra une mixité des usages et mettra en valeur l'ancien bâtiment des douanes. Le recyclage des pavés originaux, la conservation des rails et l'implantation de réverbères en forme de mâts, contribueront à recréer une atmosphère de port fluvial ;
- **la création d'un jardin paysager** qui fera la transition entre les magasins généraux et les immeubles du programme New Port ;
- **La création d'une aire de jeux** entre les lots 3 et 4 du programme de logements New Port situé dans le prolongement des magasins généraux ;
- **l'aménagement des voiries à l'intérieur de la ZAC et la réfection de la rue Ernest-Renan** dans le même esprit.

Projet de la place de la Pointe. En arrière-plan, le futur siège de l'agence BETC.



## Travaux

# Chantiers à travers la ville

Plusieurs projets de logements vont voir le jour l'an prochain dans le centre de Pantin et aux Quatre-Chemins. Tour d'horizon des chantiers en cours.

## ► 6-10, rue Hoche

Cette parcelle, longtemps occupée par des immeubles fortement dégradés, va accueillir un complexe de logements construit par le bailleur social GIE Arcade. Les travaux ont commencé il y a déjà un peu plus de 2 mois. À la demande de la ville, six appartements seront commercialisés en accession sociale à la propriété, un dispositif qui permet aux foyers modestes de devenir propriétaires via un système de location vente avantageux et sécurisé. Le reste sera réparti entre logements sociaux (18) et logements en accession à la propriété classique (14). Au total, ce sont 38 nouveaux logements qui seront créés. Une surface commerciale est également programmée en rez-de-chaussée d'immeuble. La livraison est prévue dans un délai de 12 à 14 mois.



## ► 6-8, rue du Pré-Saint-Gervais

Au tout début de la rue, le promoteur Sogeprom construit 33 logements en accession à la propriété dont 4 maisons de ville sur cour. La fin des travaux est prévue pour fin 2015-début 2016.

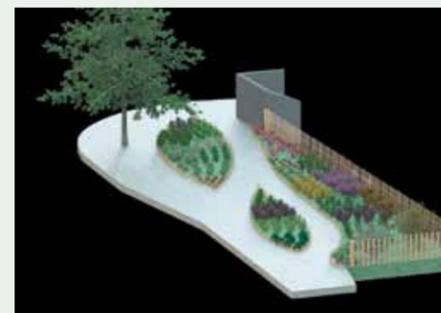
## ► La fin d'un îlot d'habitat indigne

Les travaux de démolition de l'îlot Sainte-Marguerite, qui comprend 12 immeubles fortement dégradés, débuteront début 2015. Sur les deux premiers chantiers situés au 13, rue Berthier et au 8, rue Sainte-Marguerite, les travaux préparatoires et les diagnostics amiante sont en cours. Suivront les opérations de désamiantage avant l'engagement formel des travaux de démolition au premier trimestre 2015. Le 3, rue Berthier sera lui démolit au cours du 1er semestre 2015. Vingt nouveaux logements sociaux ainsi qu'un espace vert de 1200 m<sup>2</sup> sont programmés sur la parcelle libérée.



## La ville s'embellit

Rue Anatole France, les travaux de réaménagement de la placette située à l'angle de la rue Jasinlin débuteront au cours du mois de novembre. Ils visent notamment à donner plus de place aux espaces verts. Répondant au même objectif d'embellissement, des plantations seront également effectuées chemin de la Carrière.



## Remise en état

# Ma rue, je l'aime, j'en prends soin

La ville de Pantin organise régulièrement des opérations de remise en état dans les rues afin d'améliorer le cadre de vie des habitants. Jeudi 16 octobre, les services sont intervenus avenue du Cimetière parisien. Malgré les passages quotidiens de la propreté de Pantin, le taux de salissure est élevé dans cette voie privée qui est propriété de la Ville de Paris.



Une fois les épaves et voitures ventouses enlevées par la police municipale, les agents de la propreté sont intervenus pour nettoyer la chaussée souillée par des nappes d'hydrocarbures et d'huiles de vidange liées à la mécanique sauvage.

Un prestataire de la ville a enlevé les tags sur les murs des immeubles riverains et sur l'enceinte située à l'entrée du cimetière.



Les trous dans la chaussée ont été rebouchés et les marquages au sol refaits quand c'était nécessaire.

Le terre-plein central a été nettoyé par les agents de la propreté en collaboration avec leurs homologues de la ville de Paris. Les lampadaires ont été repeints.



Les services techniques de Pantin sont également intervenus, **jeudi 23 octobre, rue Charles Nodier** en coopération avec la ville du Pré-Saint-Gervais. Au programme : désherbage, nettoyage des trottoirs et de la chaussée, marquage au sol et coup de peinture pour le mobilier urbain.



**SAISON 2**

# FAMILLES À ÉNERGIE POSITIVE

Pour participer au grand défi sur les économies d'énergie, inscrivez-vous avant le 25 novembre 2014

[contact@agence-mve.org](mailto:contact@agence-mve.org)  
T. 01 42 87 13 55

Pour plus d'infos : [est-ensemble.fr/faep](http://est-ensemble.fr/faep)

**Est Ensemble**  
COMITÉ LOCAL D'ÉNERGIE  
D'AGGLOMÉRATION

**mve**  
Mouvement pour l'Énergie

L'entreprise de miroiterie Egrise-Million

# Savoir-faire et innovation

Voilà vingt ans que l'entreprise Egrise-Million, spécialisée dans les produits verriers, s'est installée à Pantin. L'évolution du secteur et les enjeux économiques lui ont fait prendre un virage plus créateur. Rencontre et visite avec le directeur général, Guillaume Letessier.

Au bout des terrains SNCF, avenue Édouard-Vaillant, se dresse un bâtiment tout en verre. C'est dans ces locaux que l'entreprise exerce, depuis 90 ans, son activité de miroiterie : découpe, façonnage, argenture, personnalisation des pièces... L'entreprise travaille presque exclusivement pour des professionnels du bâtiment, de la vitrerie, de la menuiserie, de l'aménagement et de la décoration, de l'aménagement ou encore de l'habillage.

## Un atelier de 3 000 m<sup>2</sup>

La visite commence. L'espace de 3 000 m<sup>2</sup> est divisé en trois secteurs. Le premier est consacré au stockage : « C'est là qu'on entrepose le stock principal. Nous avons deux camions qui font des tournées régulières mais globalement, ce sont nos clients qui viennent chercher eux-mêmes leurs commandes », explique Guillaume Letessier, directeur général délégué depuis 2010. Empilées par dix, rangées par dimension, protégées par du papier bulles, les plaques de verre attendent d'être récupérées par la clientèle. Le deuxième secteur concerne la découpe. Deux tables immenses sont percées d'une multitude de petits trous à travers lesquels l'air est soufflé, créant un coussin d'air qui permet de manipuler les pièces lourdes.

## De nouvelles technologies

Le travail des verriers impressionne, surtout face à ces grandes machines. « Le métier a évolué et la technologie nous aide beaucoup. À une époque, on faisait tout manuellement. Quand on connaît le poids de certaines pièces, je vous laisse imaginer la difficulté... Aujourd'hui, neuf personnes travaillent dans l'atelier. Certains sont là depuis plus de 35 ans, d'autres sont arrivés récemment. Tous sont formés aux nouvelles machines et aux nouvelles façons de travailler le verre », précise Guillaume Letessier. À côté de lui, Samir déplace à l'aide du pont roulant une grande



À l'aide d'un pont roulant, la plaque de verre est transportée jusqu'à la table de coupe.



Posée à la verticale sur le plateau, la plaque est ramenée à l'horizontale.



Une roulette extra-dure raye le verre suivant les ordres de l'ordinateur.



Le verre feuilleté, constitué d'un sandwich de 2 plaques, autour d'un film plastique doit être rayé sur les deux faces et exposé à une forte chaleur.



L'atelier de finition permet de fournir au client des produits prêts à poser rigoureusement conformes à leur demande.

## Des services personnalisés

Le troisième secteur est celui de la finition mais aussi de la création. C'est là que le savoir-faire des verriers peut s'exprimer : « Depuis quelques années, nous proposons des verres teintés, laqués, on a un joli panel de couleurs mais aussi de types de verre. Ce

le savoir-faire des verriers peut s'exprimer : « Depuis quelques années, nous proposons des verres teintés, laqués, on a un joli panel de couleurs mais aussi de types de verre. Ce

devons suivre les nouvelles tendances », constate Guillaume Letessier.

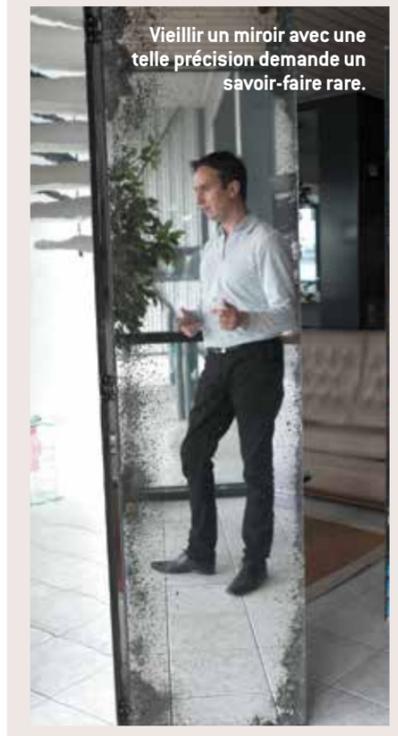
Dans un état d'esprit traditionnellement familial, Egrise-Million privilégie ses partenariats avec des entreprises de la région et se tourne de plus en plus vers la collaboration avec les artistes de la ville. Il y a deux ans, ils avaient fourni des cloches en verre à la Biennale déco et création d'art.

Cécile Grès

## Des clients prestigieux pour un savoir-faire précieux

L'entreprise est riche d'un savoir-faire artisanal de production de miroirs vieillis. Tout type de produits verriers peut être vieilli à la demande par des taches brunes ou noires, plus ou moins grosses, plus ou moins nombreuses appliquées en petites piqûres. Les applications sont multiples, de l'habillage mural aux meubles, en passant par la décoration d'intérieur (rénovations d'appartements, bars, restaurants...).

C'est ainsi qu'Egrise-Million a travaillé avec le grand hôtel de luxe parisien Le Shangri-La en lui fournissant des miroirs vieillis pour sa galerie des glaces. Alain Ducasse a fait appel à eux pour la décoration de son restaurant londonien ainsi que la prestigieuse maison Ladurée quand elle a refait ses boutiques. Guillaume Letessier ne compte pas s'arrêter en si bon chemin puisqu'il prévoit d'investir dans un four à verre feuilleté permettant de réaliser des travaux sur mesure.



Vieillir un miroir avec une telle précision demande un savoir-faire rare.

## MAISON REVEL Choisissez les artisans créateurs

Du 5 au 7 décembre, le Pôle des Métiers d'art d'Est Ensemble organise la nouvelle édition de la Braderie d'hiver des artisans créateurs.

Une vingtaine de créateurs, d'artistes d'art et de designers, majoritairement issus du territoire de l'agglomération et particulièrement de Pantin, investissent la Maison Revel pour proposer au public, dans un cadre convivial, anciennes et nouvelles collections, petites séries et pièces uniques à prix doux. 3 jours d'exposition pour découvrir des créations singulières et tendance : objets déco, céramiques, prêt à porter, bijoux...

● Maison Revel, 56, avenue Jean-Jaurès  
Entrée libre du lundi au vendredi : 9.30-12.30 et 14.00-17.30

Renseignements : [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr)

## L'INTERNATIONAL À LA PORTÉE DES PME Forum Export de la Seine-Saint-Denis

Au programme de cette journée :

- Tous les partenaires utiles et des conseils : structurer sa démarche export, participer à des salons à l'étranger, bénéficier d'appuis financiers, évaluer et couvrir le risque marché, appréhender les formalités en douane, développer des opportunités d'affaires, le financement, les ressources humaines... Des entretiens individuels avec des experts sur 18 pays de tous les continents (gratuits et sur inscription).
- Des ateliers : préparer son développement international, valoriser le « made in France », des formations pour acquérir les compétences export.
- Les prix Excellenc'Export seront décernés à trois entreprises du département dans les catégories : Espoir de l'export, Croissance à l'export, Implantation...

Mardi 25 novembre, de 9.00 à 20.00

Chambre de commerce et d'industrie de Seine-Saint-Denis  
191, avenue Paul Vaillant-Couturier, Bobigny  
Informations et inscriptions : ☎ 0820 012 112 (0,12 €/minute) ou  
[www.faitesdelinternational.com/ci93](http://www.faitesdelinternational.com/ci93)  
[export93@cci-paris-idf.fr](mailto:export93@cci-paris-idf.fr)

Escalade en salle

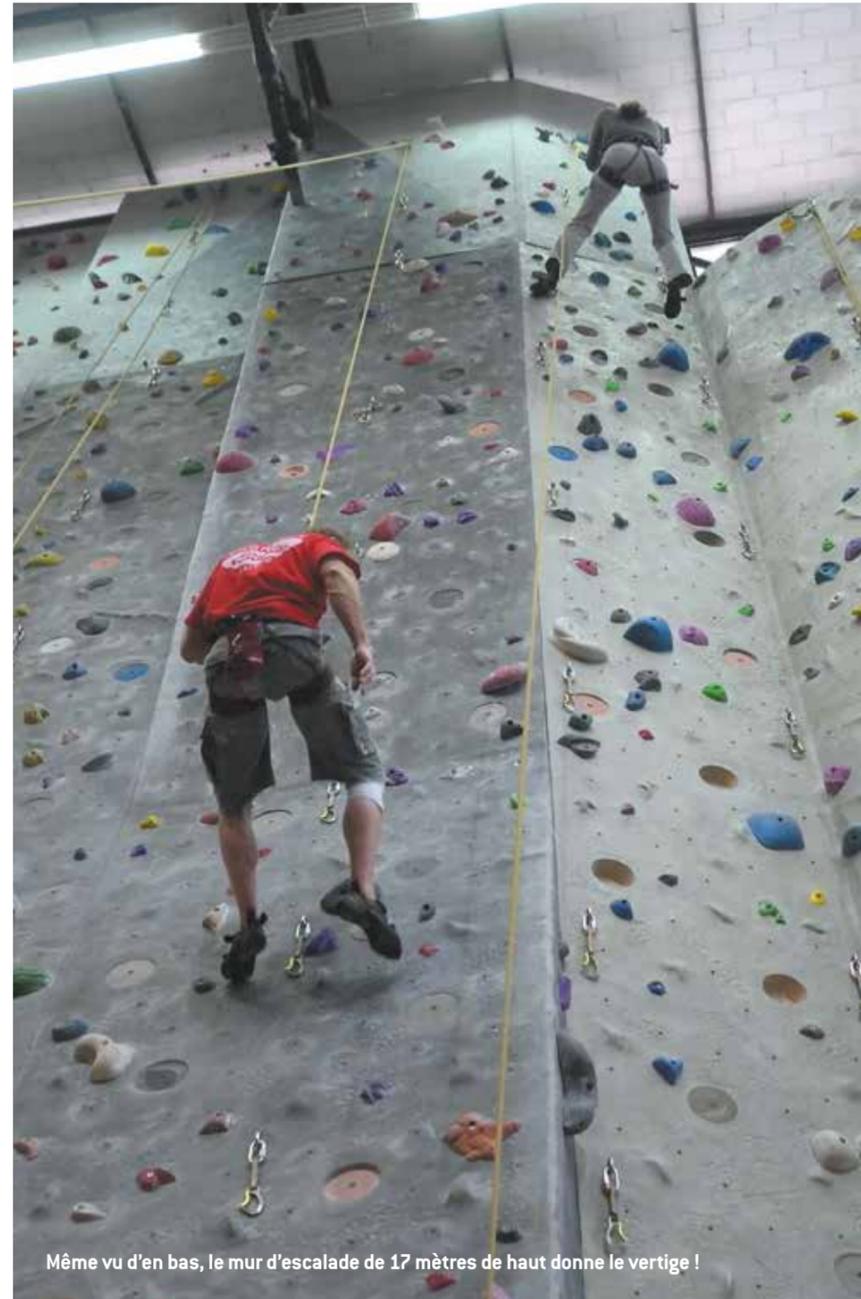
# Temple de l'escalade. Du nouveau

Dans une ancienne usine désaffectée au cœur du quartier des Quatre-Chemins, la salle MurMur révèle des infrastructures d'escalade impressionnantes, dont un tout nouveau mur en dévers (pour grimper à l'envers). Ouvert en 1995, pionnier de l'escalade en salle, l'espace, qui recense aujourd'hui 40 000 adhérents, a toujours été à la pointe de la discipline. Reportage.

Un jeudi soir, rue Cartier-Bresson. Au fond d'une cour, se détache la silhouette d'une ancienne usine désaffectée vers laquelle se dirigent des hommes et des femmes munis de sacs de sport. À l'intérieur de ce bâtiment aux allures industrielles, une forêt de murs d'escalade vertigineux, des spots hétéroclites dotés de prises colorées en résine synthétique, reconstituent l'apparence des falaises, leurs aspérités, et permettent de monter à 17 mètres de haut, ou de parcourir 28 mètres de dévers. Partout, des grimpeurs encordés s'accrochent aux parois, maintenus par leur « assureur », resté au sol ; certains, après l'ascension, voltigent doucement avant de redescendre sur terre ; d'autres, ailleurs, entament le « bloc », ce mur d'escalade de quatre mètres de haut, sans corde mais avec des matelas au sol. Nous sommes à MurMur, sous-titré « L'escalade à portée de mains », un paradis de la grimpe aux dimensions impressionnantes : 1 000 m<sup>2</sup> au sol, 2 500 m<sup>2</sup> de surfaces d'escalade, 260 voies de tout niveau de difficulté. Autour, un bar en bois, des constructions aux allures de chalet rappellent la montagne, abritent des vestiaires, des bureaux, un sauna.

## Se vider l'esprit

Ce soir-là comme tous les autres, une joyeuse émulation règne. Prêts à escalader, duo au mur comme à la vie, Cindy et Olivier manifestent leur enthousiasme : « Depuis notre première visite, nous sommes devenus accros. Adeptes du wakeboard et du kitesurf, nous avons adopté l'escalade, ce sport extrême très complet, en accord avec la nature, qui mêle adrénaline et dimension



Même vu d'en bas, le mur d'escalade de 17 mètres de haut donne le vertige !

psychologique... L'entraînement, ici, nous a permis de nous confronter aux falaises naturelles. » À leurs côtés, Franck et Romuald, bijoutiers, habitués de la salle, trouvent une échappatoire au stress accumulé dans la journée : « On se vide l'esprit. Tous nos muscles travaillent, comme notre cerveau, concentré sur les prises. On oublie tout ! » Plus

novices, Ludovico et Johannick s'extasient sur le lieu : « C'est mortel, ici ! Il y a même un sauna ! Les expérimentés nous donnent des conseils ! C'est top ! » Ouvert 363 jours par an, jusqu'à 23.00, MurMur, avec ses deux sites, à Pantin et Issy-les-Moulineaux, séduit de très nombreux adeptes : 210 000 entrées par an, plus de 40 000 adhérents actifs.

## Le premier espace d'escalade indoor en France

À l'ouverture en 1995, rien, pourtant, ne laissait présager un tel succès. La gestation de ce temple de l'escalade tient à l'origine au pari fou de trois passionnés : Serge Riou, Gérard Goupil et son épouse Mona Lee. Aujourd'hui, l'actuel boss, Gérard, raconte cette épopée. « Nous avons frappé à une multitude de portes avant d'obtenir les financements nécessaires, de trouver le local adéquat. Surtout, dans le milieu de la grimpe,

personne ne croyait le moins du monde à notre projet. Inspirés d'exemples belges, nous étions les pionniers de l'escalade indoor en France. Nous avions l'intuition que ce sport se démocratisait et surtout se distinguait étroitement associé. » Pari gagné. Sur simple maquette, les premiers abonnements affluent. En 1996, MurMur reçoit même les championnats de France de la discipline et voit défiler, entre ses murs, des sportifs du monde entier. Avec l'équivalent de dix-sept

salariés à temps plein à Pantin, l'organisation régulière de stages et de cours (dès l'âge de trois ans), MurMur explique son succès durable par une adaptation permanente, la modification de ses voies et l'entretien sans faille des équipements. Ainsi, en août dernier, a été installé un grand dévers. De nouvelles installations devraient suivre très prochainement (voir ci-dessous). À Pantin, l'escalade est reine !

Anne-Laure Lemance!

## MurMur

55, rue Cartier Bresson.

☎ 01 48 46 11 00.

[www.murmur.fr](http://www.murmur.fr)

Tarifs : à la journée : 15 € ;

abonnement à l'année (7j/7) : 570 €.

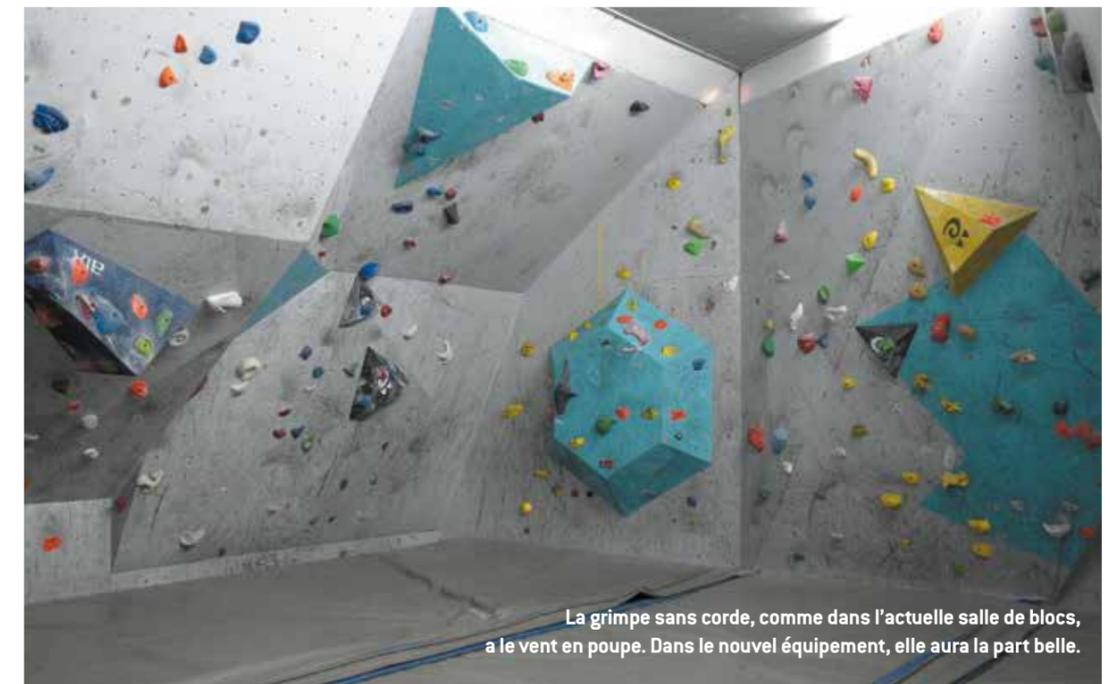
# La salle de blocs du futur

Courant 2015, MurMur s'agrandit avec l'ouverture d'une toute nouvelle salle de blocs, juste à côté des infrastructures actuelles : un espace également doté d'équipements divers (bars, vestiaires, jacuzzi, appareils de cardio-training, etc.).

Visite, avant le chantier.

Pour l'instant, il s'agit d'un vaste local aux allures de garage, voisin des infrastructures actuelles. Courant 2015, l'espace devrait être transformé en rutilantes salles d'escalade de blocs, soit de la grimpe sans corde, sécurisée par des matelas au sol. « Les murs feront quatre mètres de haut », explique Gérard Goupil, le patron de MurMur, qui lève le voile sur son tout nouveau lieu, plan en main. « Le but est de s'adresser à d'autres publics, que ceux de l'escalade traditionnelle – pour schématiser : le cadre quadrangulaire. Le « bloc » séduit de plus en plus de jeunes, aux pratiques très urbaines », dit-il. Au-delà des seules installations d'escalade, incluses dans un environnement aux couleurs « industrielles », ce chef d'orchestre prévoit également dans ce lieu l'aménagement de très nombreux équipements. Ainsi, en plus des espaces « Blocs ateliers » et « Blocs loisirs », seront construits un bar, des vestiaires spacieux et confortables, une petite salle de réunion/salle polyvalente pour des événements spéciaux (conférences, anniversaires d'enfants, etc.), un vaste jacuzzi, mais aussi un lieu dédié au yoga, à la relaxation, etc. Il imagine également la création d'une petite pièce dédiée au « médical et paramédical » : « On pourrait ainsi prévoir la présence, par alternance, d'un médecin du sport, d'un kiné, d'un ostéopathe pour soigner les bobos, les prévenir, etc. », dit-il.

Enfin, Gérard Goupil plantera des machines de cardio-training spécialisées pour l'escalade, et aussi un « Pan Göllich » mécanique, une sorte d'appareil pour travailler la force des bras et des doigts. Enfin, toujours à la pointe, MurMur fera l'acquisition d'un prototype de machine à grimper mécanique de six mètres de haut, un mur orientable (en « dalle », en « vertical » ou en « dévers »), avec une vitesse variable, qui offrira l'équivalent de soixante mètres d'escalade. MurMur, ou le futur de la grimpe.



La grimpe sans corde, comme dans l'actuelle salle de blocs, a le vent en poupe. Dans le nouvel équipement, elle aura la part belle.

CMS Pantin athlétisme vétérans

# Ils sont champions de France

**Dimanche 12 octobre, à Metz, l'équipe des vétérans pantinoise s'est classée première aux championnats de France FFA de marathon. Un aboutissement mérité pour ces quatre coureurs et leur entraîneur.**

Mardi 19.00. Sur la piste d'athlétisme du stade Charles-Auray de Pantin, Belkacem Sidali est un homme heureux. Deux jours plus tôt, son équipe des vétérans (plus de 40 ans) est devenue championne de France de marathon à Metz. Dans son sac à dos, l'entraîneur a apporté le trophée qu'il pose fièrement au bord de la piste pour que tous les coureurs du club puissent le voir : « C'était très serré, ça s'est joué à une minute et quelques secondes au classement général. Ce qui a joué, c'est que deux des quatre coureurs ont battu leur record personnel. L'an dernier, on avait fini deuxième, à seulement trois petites secondes du premier. Cette fois,

c'est fait! », se réjouit Belkacem. Les quatre marathoniens sont excusés pour les deux prochaines séances d'entraînement puisque leur corps a besoin de se régénérer : « Sur les distances longues comme le marathon, qui s'étend sur 42 kilomètres, les articulations sont très sollicitées et l'effort est énorme. Ils ne peuvent pas recourir tout de suite », explique Belkacem. Exemptés d'entraînement, les champions viennent néanmoins y assister.

## Courbatures et addiction

Chaouki Smida, Hervé Bordin et Abdelouhab Kouissi sont là, félicités par chaque membre du club. Le quatrième, Henri Gabelus, travaille, sinon il serait venu. Tous admettent que même s'ils ont encore des courbatures et qu'ils ont « du mal à descendre des escaliers par exemple », courir leur manque : « Ce n'est pas une légende, l'addiction existe. Là, de voir les autres s'entraîner, ça donne vraiment envie de chausser des baskets et de faire quelques tours de piste », admet Chaouki. Il a terminé le marathon en deux heures, quarante-quatre minutes et huit secondes, soit trois minutes de moins



été chercheur à l'hôpital de la Salpêtrière avant de devenir entraîneur. À l'époque, il n'y avait que cinq coureurs dans le club. Aujourd'hui, il ne les compte même plus : « Beaucoup viennent avant tout pour se maintenir en forme. Puis certains commencent à vouloir se tester en compétition. Pour ceux-là, je viens faire des séances hors-entraînements le samedi. Il y a tous les âges. C'est vrai que les jeunes préfèrent la course rapide à l'endurance. Mais ce qui est bien avec la course, c'est qu'il y en a pour tous les goûts et que le club est ouvert à tout le monde. »

Cécile Grès

## Les chronos:

Henri Gabelus : 2h37'34"  
Chaouki Smida : 2h44'08"  
Abdelouhab Kouissi : 2h45'09"  
Hervé Bordin : 3h22'47"

## Classement général par équipes:

Club multi-sport de Pantin : 8h06'5"  
AS culturelle francophone : 8h07'42"  
EC Orléans : 8h28'38"

que son record. Abdelouhab, 44 ans, a aussi battu son meilleur temps en terminant en deux heures, quarante-cinq minutes et neuf secondes : « Ce qui nous fait tenir, c'est qu'on ne court pas seulement pour soi mais aussi pour les trois autres. Moi, quelques jours avant le marathon, je me suis cogné le genou et j'ai eu de grosses douleurs. Je ne serais pas allé au bout des 42 kilomètres si on n'était pas liés tous collectivement », raconte-t-il.

## La phobie du « mur »

Les huit derniers kilomètres sont, de l'avis de tous, les plus compliqués à gérer. C'est à ce stade qu'apparaît la phobie du fameux « mur », cette expression qui signifie que le corps bloque et ne peut plus avancer. C'est là qu'intervient le travail de Belkacem qui prépare aussi bien physiquement, avec un programme sportif établi, que mentalement : « On fait monter la pression petit à petit selon l'échéance, on discute des enjeux, des objectifs... » La compétition et le haut niveau, Belkacem les connaît bien puisqu'il a été lanceur de javelot avec l'équipe d'Algérie : « Oui, j'ai un petit passé sportif », admet-il humblement avec le sourire. Arrivé en France il y a 25 ans grâce à une bourse, cet homme sympathique et attachant a d'abord



**Le 12 octobre, Hervé Bordin et Chaouki Smida** ont été sacrés champions de France ensemble à Metz. Un titre que ces deux amis savourent particulièrement. Ils ont commencé ensemble, au début pour perdre du poids, puis très vite, le goût du challenge est arrivé : « On a couru notre premier marathon en 2009, à Paris. Au départ, je faisais à peu près trois heures et demie. Aujourd'hui, j'en suis à 2h44 », raconte Chaouki, 42 ans, conseiller dans le secteur social à Romainville. Hervé, son ami de longue date, a un an de moins que lui et est professeur de science de l'ingénieur à Pantin : « Quatre fois par semaine, à 6h15, on court tous les deux. On ne le fait pas le soir car on a tout de même une vie de famille. Puis on fait une séance d'entraînement au stade et une dernière le dimanche. Ça fait six séances de 15 à 30 kilomètres à chaque fois... », explique Hervé. Deux mois avant un marathon (ils en font un à deux par an), ils s'entraînent plus spécifiquement et ont une hygiène alimentaire stricte. Désormais, les deux amis ont de nouveaux objectifs : les cross cet hiver et conserver leur titre l'année prochaine !



Abdelouhab Kouissi, Chaouki Smida, Henri Gabelus et Hervé Bordin

Projection-débat

# Jaurès est vivant

À l'occasion du centenaire de la disparition de Jean Jaurès, une projection-débat au Ciné 104 propose de revenir sur le lien particulier entretenu par cette figure emblématique du socialisme avec le peuple.

La soirée qui débute par la projection du film Jaurès est vivant! de Jean-Noël Jeanneney et Bernard George, sera l'occasion de revenir sur le parcours d'un homme d'exception qui a mené un combat incessant contre l'injustice sociale et en faveur de la paix. « Dans un temps de confusion des pensées, où les tentatives de récupération sont légions, il est important de revenir à des pensées fortes, construites, comme celle de Jaurès », note Jean Chrétien, adjoint au maire délégué à la culture, au patrimoine et à la mémoire de la ville de Pantin. Le débat qui suivra fera intervenir Laurent Bouvet, professeur de sciences politiques et auteur du livre Le Sens du peuple (Gallimard, 2012) sur le rapport de la gauche aux classes populaires, ainsi que Benoît Kermoal, enseignant en histoire et doctorant à l'école des Hautes Études en sciences sociales. Ce spécialiste de Jaurès revient pour Canal sur la pensée et le parcours de cette figure emblématique du socialisme

et de la République dont beaucoup se réclament, de la gauche de la gauche jusqu'à la droite républicaine.

**Canal: Pourquoi Jaurès a-t-il marqué son temps ?**

**Benoît Kermoal:** D'abord, c'est un des artisans de l'unification de la SFIO en 1905 et de sa montée en puissance jusqu'à la première guerre mondiale. En 1914, au moment de son assassinat, les socialistes sont une force montante à gauche. C'est aussi une figure emblématique des grands combats républicains. Très tôt, il défend Dreyfus en expliquant que la République doit être un régime de vérité qui ne peut s'accommoder de la raison d'État. C'est aussi un fervent partisan de la république sociale: il défend l'idée du progrès social en affirmant la primauté de l'action législative en opposition à une gauche radicale qui prône le changement par la force et la violence.

**En quoi sa pensée et sa pratique politique sont-elles d'actualité ?**



**B.K.:** Dans un monde où les inégalités perdurent, voire s'accroissent, son combat contre l'injustice sociale, sa pratique politique, font forcément écho. Pour Jaurès, il n'y a pas de séparation entre la pensée, l'idéologie et la pratique. À la fois, il ne cesse jamais d'affirmer le caractère révolutionnaire du projet socialiste, mais il apporte aussi son soutien à des réformes qu'il juge insuffisantes mais qui contribuent à améliorer la vie des gens comme la loi sur les retraites en 1910. Déjà, à l'époque, il cherche à dépasser le conflit entre réformistes et révolutionnaires.

**Est-ce pour cela que son héritage est aussi disputé aujourd'hui ?**

**B.K.:** Tout à fait. Non seulement Jaurès a fait preuve de pragmatisme quand il s'agissait d'améliorer la situation des plus faibles mais sa pensée a évolué tout au long de sa carrière politique. Selon qu'on met l'accent sur telle ou telle période, sur tel ou tel discours, on peut mettre en avant un Jaurès réformiste ou un Jaurès révolutionnaire. C'est ce qui se passe à gauche aujourd'hui: chacun choisit le Jaurès qui l'arrange. C'est d'autant plus dommage que cela correspond à une vision fragmentée de l'homme, de son engagement.

**La droite, aussi, s'est revendiquée de Jaurès...**

**B.K.:** À partir de 1924, date de son entrée au Panthéon, Jaurès devient une figure de la République, à laquelle peut aussi se référer la droite républicaine. Là où cela pose problème, c'est quand sa pensée est détournée pour justifier des politiques qui sont en contradiction avec ce qu'a été son engagement.

**Jeudi 6 novembre, à 20.00**  
Ciné 104 104, avenue Jean-Lolive  
Renseignements au ☎ 01 49 15 41 70  
Voir annonce ci-contre.

Salon du Livre et de la presse jeunesse de Montreuil

## Les livres jeunesse : un art à part entière

**Le salon du Livre et de la presse jeunesse de Montreuil fête ses 30 ans. Sa directrice, Sylvie Vassallo, revient sur l'évolution du livre jeunesse qu'elle place au rang d'art à part entière, parle de l'utilisation du numérique et des nombreuses actions menées à l'année... Rencontre.**

**Canal: Comment l'univers du livre jeunesse a-t-il évolué depuis 30 ans ?**

**Sylvie Vassallo:** Le salon, associé à un mouvement sociétal plus vaste autour de préoccupations pédagogiques, sociales et culturelles, a contribué au développement de cette « littérature jeunesse ». Nous avons assisté à une montée en puissance des qualités artistiques, en termes d'illustrations notamment, mais aussi à l'avènement d'une littérature spécifique pour adolescents, impulsé par le succès d'Harry Potter. Par ailleurs, les livres « interactifs » (pop-ups, beaux objets à déployer, mais aussi ouvrages d'activités, sur l'histoire de l'art, etc.) se multiplient. Les illustrateurs rivalisent d'inventivité, considèrent ces supports comme un terrain de

jeu libre pour leurs créations. La force de ces livres? Séduire à la fois les enfants et leurs parents!

**Pour vous, ces livres pour enfants vont même jusqu'à représenter un « dixième art ». Pourquoi ?**

**S.V.:** Ce rapport texte/images, cette relation riche de sens, pleine d'interstices, d'espaces vides au creux desquels se niche l'imaginaire, ces écritures « multiples », sources de dialogues incessants avec d'autres domaines (cinéma, séries, etc.), forgent la singularité de ces livres jeunesse qui constituent, assurément, un art à part entière.

**Comment abordez-vous l'ère numérique ?**

**S.V.:** Même s'il n'existe pas pour l'instant de modèles économiques établis pour les livres numériques ou les applications, nous tâchons de transmettre une culture de « lecture » aux enfants plus à l'aise sur écrans que sur papier. Ainsi, avec Biblioconnection, une bibliothèque numérique interactive, nous numérisons des albums, les remettons en scène. Il s'agit pour nous d'un outil pour toucher des publics moins férus de lecture « classique ».

**Au-delà du salon, quelles actions menez-vous à l'année ?**

**S.V.:** Outre une série d'actions telles Les Mallettes à lire, conçues comme des petits

salons de lecture itinérants, notre École du livre de jeunesse forme des professionnels des métiers du livre mais aussi des acteurs sociaux (animateurs de centres de loisirs, etc.), à la médiation littéraire auprès des enfants. Enfin, via le projet Transbook, nous développons des relations avec des auteurs/éditeurs en Europe, nous diffusons nos savoir-faire!

Anne-Laure Lemancel

● Salon du Livre et de la presse jeunesse de Montreuil

**26 novembre-1<sup>er</sup> décembre, 9.00-18.00** (sauf ven. jusqu'à **21.30**, samedi jusqu'à **20.00** et dimanche jusqu'à **19.00**). Espace Paris-Est-Montreuil, 128, rue de Paris, Montreuil  
De 4 à 6 €. (Gratuit pour les - 18 ans)  
[www.salon-livre-presse-jeunesse.net](http://www.salon-livre-presse-jeunesse.net)

**Demandez le programme!**

Pour son anniversaire et son thème « 30 ans, c'est grand ? », 150 auteurs, illustrateurs, créateurs viendront célébrer tous azimuts la richesse des livres de jeunesse. En parallèle des rendez-vous traditionnels, tels les prix Pépites, le salon, réparti en neuf pôles – littérature ados, petite enfance, BD, presse, art, cinéma d'animation, création numérique, théâtre, documentaire –, accueille deux événements exceptionnels: l'exposition Passages qui présentera les œuvres de neuf « stars » incontournables de l'illustration enfantine (Quentin Blake, Blexbolex, Serge Bloch...) et la Grande Scène littéraire qui accueillera lectures musicales, interviews croisées, défis graphiques, leçons de dessin, concerts-BD, performances...! Une vraie fête des mots, des sens et des images! Décidément, 30 ans, c'est grand!

ville de Pantin

# Jaurès

## LE SENS DU PEUPLE

6 novembre > 20h  
Projection - Débat  
Ciné 104 | 104, avenue Jean Lolive

ville-pantin.fr

Reservation (tél.) 01 49 15 41 70

Salon du livre et de la presse jeunesse Seine-Saint-Denis Montreuil [www.slpj.fr](http://www.slpj.fr)

le Département de la Seine-Saint-Denis et la ville de Pantin ont le plaisir de vous offrir une entrée gratuite au Salon\* du 26 nov. au 1<sup>er</sup> déc. 2014

\*Valable pour 1 visite/1 personne, toute sortie est définitive | Espace Paris-Est-Montreuil - 128, rue de Paris à Montreuil | Métro ligne 9/arrêt Robespierre (sortie 2, rue Barbès) | 102 Place Gambetta-Gare de Rosny/Arrêt Sorins | Cette invitation est à découper et à présenter aux entrées du Salon, sans passer par les caisses : rue Étienne-Marcel | L'entrée au Salon est gratuite pour les - de 18 ans, les demandeurs d'emploi, les handicapés et leur accompagnateur, les bénéficiaires du RSA, et pour tous, vendredi 28 novembre à partir de 16h30 (nocturne).

seine-saint-denis LE DÉPARTEMENT [www.seine-saint-denis.fr](http://www.seine-saint-denis.fr)

Vacances de Noël

# La neige en ville!

**Du 20 décembre au 4 janvier prochains, Pantin deviendra une station de ski. La ville a commandé à la société Eversnow une installation, située stade Sadi Carnot, à proximité de l'hôtel de ville, qui proposera des activités pour tous.**

Un jardin des neiges de 400 m<sup>2</sup>, voilà ce qui attend les Pantinois pendant les vacances scolaires de Noël. Mini-raquettes, luges, tirs de boules de neige sur cibles, décor enchanté avec un ours polaire de 180 cm de haut, concours de boules de neige, piste de ski de

fond, mur d'escalade de glace de 8 m de haut, saut freestyle... Il y aura de quoi se régaler: « Les petits seront enchantés par le jardin des neiges, les sportifs pourront découvrir le ski de fond et s'essayer à l'escalade, les adolescents pourront se faire photographier lors de leurs exploits freestyle et on postera les photos sur les réseaux sociaux pour qu'ils puissent partager ça avec tous leurs amis... On prévoit également un service de restauration avec du vin chaud, des crêpes, etc. », liste Bertrand Lambla, directeur de la société qui intervient pour le compte de la ville.

## Un système 100 % en accord avec l'environnement

Depuis dix ans, sa société enneige des événements urbains grâce à un système très

simple: « Notre neige est obtenue à partir d'eau pure congelée dans nos machines. Nous n'utilisons aucun produit chimique et nos événements n'ont aucun impact nocif sur l'environnement, c'est important pour nous », confie Bertrand Lambla. Raccordés aux réseaux d'eau et d'électricité, des enneigeurs de 17 tonnes produisent des écailles de glace très blanches, froides et sèches. Cette matière est ensuite pulvérisée en fines particules et soufflée dans les tuyaux.

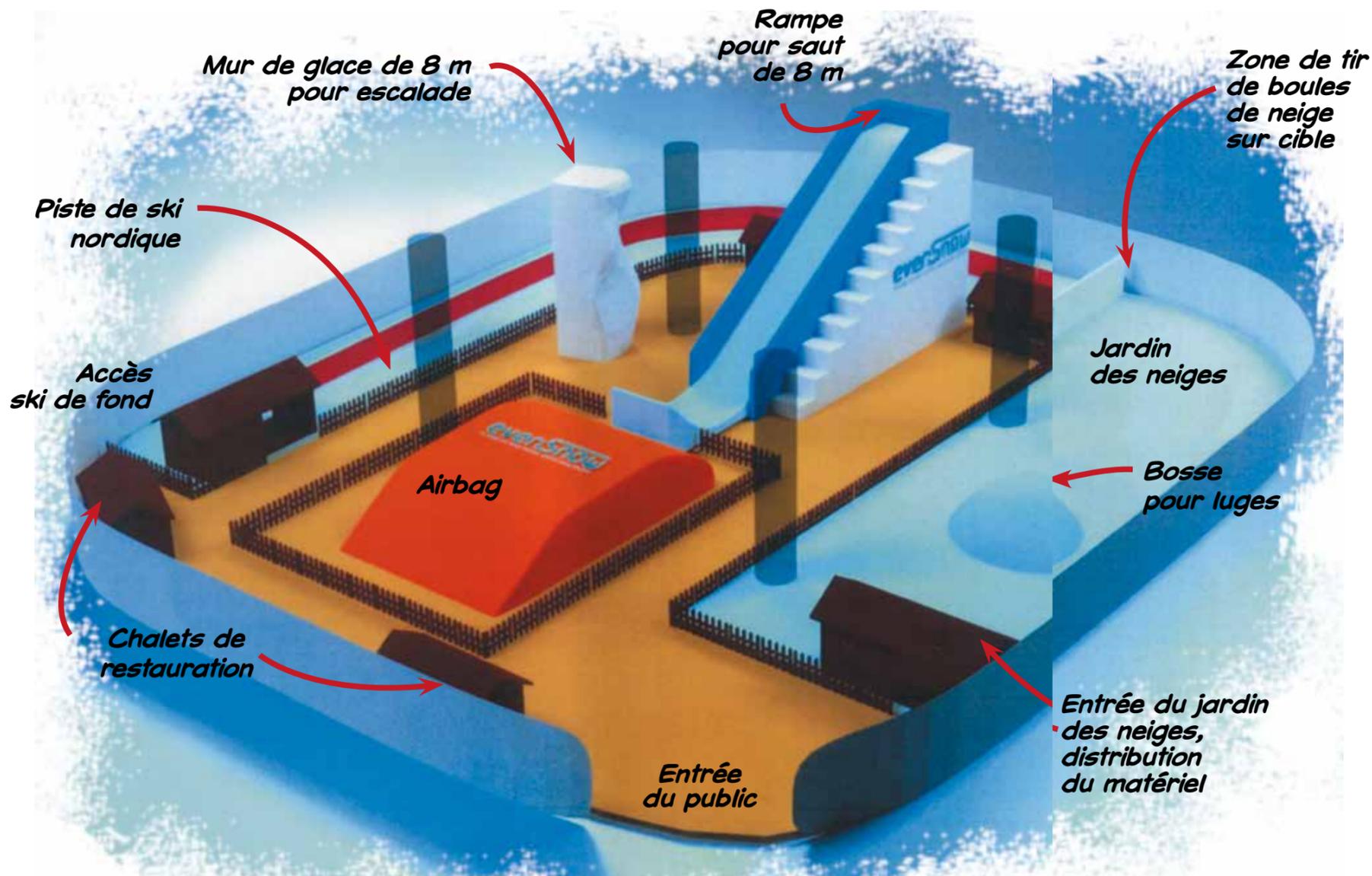
## L'Espagne, Saint-Tropez... Pantin

Cette neige est très glissante (ski, luge, snowboard...) et s'amalgame facilement (boules de neige, bonhommes de neige...). Elle est acheminée pneumatiquement dans des tuyaux jusqu'à 100 mètres. En transpor-

tant ses machines sur site, Eversnow produit un volume de neige de 60 m<sup>2</sup> par jour. Pour entretenir tout son dispositif, la société s'installe sous un chapiteau qui protège des intempéries. Un système efficace car il a déjà été testé avec succès en Espagne en plein mois de juin ou sur les plages de Saint-Tropez par 39 °C. Alors, Pantin au mois de décembre ne devrait pas poser trop de difficultés en matière d'installation et de mise en place: « Il nous faut environ dix jours pour l'installation des équipements et la production du stock de neige initial. Ensuite, selon la fonte qui sera marginale, nous produisons un réassort de neige au quotidien. Nos équipes seront chargées d'étaler cette production durant notre présence à Pantin », explique Bertrand Lambla. Du 20 décembre au 4 janvier donc, il y en aura pour tous les âges et tous les goûts. Un événement qui permettra à tous ceux qui ne partent pas en vacances au ski d'avoir la sensation de vivre un peu l'esprit des stations.

**Cécile Grès**

Tous les détails pratiques dans la prochaine édition de Canal.



UN GALA 100 % MADE IN PANTIN

## Gala chic et solidaire

Soutenus par l'association Jean-Luc François et l'antenne jeunesse de la ville, une cinquantaine de jeunes Pantinois organisent, le **12 décembre**, (voir Agenda) au restaurant d'insertion Le Relais, une soirée de gala ponctuée d'un défilé de mode entièrement conçu et mis en scène par leur soin : de la musique au maquillage en passant par la coiffure, l'habillage ou la communication. Les fonds récoltés seront reversés, via le collectif de l'Éthique sur l'étiquette, à une association du Bangladesh qui œuvre en faveur des victimes du Rana Plaza et de leur famille. Le **24 avril 2013**, plus d'un millier d'ouvriers ont péri dans l'effondrement de cet immeuble abritant les ateliers de confection qui travaillaient pour de grandes marques occidentales.



**Séjours hiver 2015**

> inscription du 17 novembre au 2 décembre

ville-pantin.fr



## Le nouveau marché qui déménage !



Dimanche 12 octobre, le nouveau marché Hoche, place Olympe de Gouges, a été inauguré. Les habitants ne s'y sont pas trompés : ils sont venus nombreux et ont largement exprimé leur satisfaction. C'est en effet dans un cadre urbain totalement réaménagé, au cœur d'un nouveau centre pour la ville, et à 200 mètres seulement de l'ancien site, que le nouveau marché a pris place. Il remplace le marché de l'avenue Jean Lolive, qui ne correspondait plus aux normes de sécurité en vigueur en raison de son emplacement le long d'une route nationale. A contrario, le nouveau marché sur la place Olympe de Gouges se veut un marché de proximité, qui privilégie la convivialité, les rencontres et la promenade.

Profitant de ce transfert, et en concertation avec les commerçants, l'équipe municipale a souhaité revenir à l'idée d'un marché traditionnel, où domine l'offre alimentaire, en réponse à la demande très forte des habitants d'avoir plus de commerces de bouche de qualité à Pantin. Dans cette perspective, une de nos priorités a été de maintenir un bon rapport qualité-prix afin que ce marché puisse rester populaire et accessible à tous. Car « manger bon » ne doit pas être l'apanage d'une seule classe sociale. Les habitants peuvent ainsi retrouver les commerçants abonnés de l'ancien marché, et, pour les places disponibles, la municipalité a privilégié, dès que c'était possible, les producteurs directs qui pratiquent des marges raisonnables.

La revitalisation des marchés de Pantin reste une priorité pour l'équipe municipale, parce que les marchés sont vecteurs de lien social et participent de la qualité de vie des Pantinois. L'inauguration de ce nouveau marché, place Olympe de Gouges, en est une première étape.

**Charline Nicolas, Conseillère municipale déléguée au commerce**  
Groupe Socialiste, Citoyen et Apparenté

## Bienvenue à la Cité Régionale de l'Environnement,

Depuis cet été, on a vu s'installer l'Agence des Espaces Verts et de 6 autres organismes environnementaux dans ce bel et imposant bâtiment.

Toutes ces structures aux missions diverses (protection des espaces naturels, déchets, nuisances sonores, sauvegarde de la biodiversité, rénovations...) en un seul lieu serait l'occasion de mutualiser les travaux et de faire des économies en somme.

Ce qui prouve que malgré les difficultés que traverse le pays actuellement, les régions et les collectivités comme Pantin continuent leurs efforts en matière d'éducation au développement durable.

Il serait agréable que les travaux de ces organismes soient accessibles aux Pantinois et à l'ensemble des Dyonisiens pour rendre cette démarche plus sociale et altruiste.

Nous nous félicitons du choix porté sur la Seine-Saint-Denis pour accueillir cette Cité de l'environnement qui sera inaugurée dans quelques jours chez nous.

**Louise-Alice Ngosso et Didier Ségal Saurel, Pantin écologie et apparentés**



## Toujours plus d'impôts et de taxes à PANTIN : Ensemble disons, STOP !



Après les impôts sur le revenu au mois de septembre, les mois d'octobre et novembre sont marqués par la réception de la Taxe d'Habitation et de la Taxe Foncière pour ceux qui sont propriétaires.

En effet, comme vous pouvez le remarquer, les impôts ne cessent d'augmenter depuis la présidence de François Hollande avec toujours plus de taxes pour de moins de moins de services et le Maire socialiste, qui soutient le Président

Hollande accompagné de toute sa majorité, accentue de jour en jour cette vitesse de l'impôt qui enlève de plus en plus de pouvoir d'achat aux Pantinoises et Pantinois.

Effectivement, depuis la fin des élections municipales plusieurs mesures ont été prises pour augmenter les impôts des pantinois, les voici :

- Augmentation de la Taxe d'Habitation pour tous les foyers pantinois de 5 à 15 % dès 2015.

- Augmentation des repas servis dans les espaces restaurations et portage à domicile pour les seniors.

- Augmentation des espaces de stationnement dans toute la ville avec la fin de la gratuité entre 12h et 14h, ainsi que la carte de stationnement annuel.

- Fin de l'exonération fiscale de la Taxe Foncière pour les constructions neuves pendant les deux années suivant l'achèvement des travaux.

Toutes ces mesures sont très mauvaises pour le pouvoir d'achat des Pantinoises et Pantinois et elles n'ont pas été annoncées pendant la campagne des Municipales par le Maire socialiste et sa majorité qui sont pourtant à la gestion de la mairie depuis 2001€ Il y a eu tromperie des électrices et électeurs !

Enfin, ces augmentations ne sont qu'un début jusqu'en 2020 et c'est pour cela que je demande avec les élus de mon groupe un moratoire sur l'augmentation de tous impôts et taxes pour laisser respirer fiscalement les Pantinoises et Pantinois.

**Geoffrey CARVALHINHO**  
Président du Groupe UMP-UDI-MODEM

## Quel journal pour les Pantinois ?

L'une des propositions du programme « Pantin à Gauche, l'humain d'abord » était de faire de Canal un outil démocratique et participatif de la vie pantinoise. Ce qui est l'essence même d'un journal devant être considéré comme un service public.

Comme tout journal qui se respecte, Canal est une source d'informations utiles, mais il ne porte pas la marque d'une avancée décisive en matière de démocratie locale.

Il présente chaque mois une majorité municipale omniprésente et omnipotente, avec les membres de la majorité comme seuls personnages actifs de la commune et le maire comme le héros d'une histoire municipale toujours positive et pleine de succès.

Un véritable outil démocratique devrait plutôt rendre compte des réalités du terrain et donc des réussites comme des problèmes concrets rencontrés par les Pantinois.

Un journal, outil démocratique, pourrait expliquer un certain nombre de mécanismes techniques, connus des seuls décideurs : définitions juridiques, rudiments d'urbanisme, mécanismes de financements... Se mettraient alors en place les conditions d'un vrai débat entre décideurs et citoyens sur chaque projet. Les voix opposantes devraient pouvoir s'exprimer à chaque fois, dans un souci de pluralisme en matière politique, économique, sociale.

Un journal municipal devrait rendre possible cette relation d'échange et ne pas cantonner l'opposition dans une page tronquée par des encarts publicitaires, dans des tribunes dont la taille d'écriture est si petite qu'il faut de bonnes lunettes !

Un journal municipal doit laisser davantage la place à l'expression directe des citoyens. La rubrique « courrier des lecteurs » devrait être rétablie.

Nous ne remettons pas en cause le professionnalisme des journalistes qui s'impliquent chaque mois dans la rédaction de Canal mais nous suggérons des changements positifs pour la participation de toutes et tous à la vie locale.

Et vous que pensez-vous de notre journal municipal ? Faites-nous part de vos idées pour faire progresser le débat et la démocratie sur le blog du Front de Gauche.

**Jean-Pierre Henry, Clara Pinault, Samir Amziane** <http://fdg-pantin.blogspot.fr/>

## De l'air !

En décembre 2015, la Seine-Saint-Denis accueillera la conférence internationale pour le climat. Après l'échec des derniers sommets internationaux, les politiques de tous pays devront réussir à trouver un accord, sous le regard des populations du monde entier et donc sous le nôtre ! A l'heure où l'écotaxe est enterrée, espérons que la France sortira grandie de ce sommet.

Le climat, sa protection comme son dérèglement, reste une question quotidienne. Dans nos villes, l'air est un bien commun, le bien de tous, enjeu de santé publique. Citoyens comme élus nous pouvons agir. Réduire par exemple la place de la voiture, en développant les services aux cyclistes (dont des points d'attache pour les vélos).

Prendre soin du climat, c'est également développer les circuits courts et les modes de production plus respectueux de l'environnement, faire évoluer notre modèle économique global. Les agences régionales de l'environnement, qui arrivent à Pantin ce moi-ci, grâce notamment à l'action d'Aline Archimbaud et de Nadia Azoug (conseillère régionale), sont un point d'appui pour plus que jamais chercher, individuellement et collectivement, à prendre soin de notre air. Ce, afin de ne jamais en manquer !

**Nadia Azoug, Madeleine Delaperrière, conseillères municipales Europe écologie Les Verts - écologistes et Citoyens Engagés.** <http://www.ecologie-pantin.fr/>

*Consommer solidaire!*

**LE RELAIS**  
*Ste Coopérative*

**Restaurant - Traiteur - Location d'espaces**

61, rue Victor Hugo  
93500 PANTIN  
Métro 5- Eglise de Pantin

Réservation du lundi au samedi  
midi et soir  
01 48 91 31 97  
[contact@lerelaisrestauration.com](mailto:contact@lerelaisrestauration.com)

**ville de Pantin**

**UNE QUESTION, UN PROBLÈME SUR L'ESPACE PUBLIC ?**

Propreté et entretien des espaces verts, des rues et du mobilier urbain...

**N° Vert 0 8000 93 500**

*Tous responsables de l'espace public.*

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)

# état civil septembre

## naissances

Roxane Agnès Zohra FRAYSSINET	Keer BAI
Louna Viviane Josette LE BERRE MESSEGER	Fairouz KASMI
Anika BAIDYA	Inès Kaïssa ABDAT
Samia ISLAM	Dahny SENECHARLES
Imran BOUZOUMITA	Dinn KHEDIRI
Joane SHI	Adama MAREGA
Idriss DIARRA	Eliane CEN
Mohamed CHEKLAME	Liham LAKER
Adam ZINELABIDINE	Lina BEN HADID
Pape Moussa TOURÉ	Rita Najat UGUR
Jorel Erwan MESSI NGAMBASSA	Ayse Lara DOGAN
Tiago ANGOS	Omar HANDOURA
Maïssa Khadija MEKKI	Aymen IDRI
Inaya Marietou DIAWARA	Edith Andréa AZAM ZEFFERI

## mariages

Sabri ZOGLAMI et Amira KHOMRI  
Myriam BOUJNAH et Amin BOUZOUMITA  
Abdoulaye SAMAKE et Sira KANTE  
Jide SUN et Yinhui PENG  
Sonia BATTIATO et Guillaume THECHI  
Sara ESSABRI et Autmane KDIDER  
Younes SEHHOULI et Prescillia BAUCHE  
Anne-Lis MERRIEN et Eric LE DILY  
Sanaa BARGACH et Lesaid ABDERRAHMAN  
Farid LALAOUI et Siham AÏT OUAkli

## décès

Raymonde Lucienne BARBA  
María del Carmen BLANES OSORIO  
Nahil BOUKDIR  
Gérard Marcel BRAQUE  
Danielle Antoinette CALAUX  
Vilaysone CHANTHARASY  
André Charles COMPOS  
Jean-Claude COUDERC  
Philippe Jacques CROCHET  
Jean Joseph Rolland DELFOUR  
André Joseph EWARDT  
Huguette Alphonsine FOURNIER  
Josette Jeanne Maria JAVELLE  
Urbain Jean LONDINFER  
Augustine Marcelle MICHON  
Mauricette Georgette RONDIAU  
Kemokho SAKHANOKHO  
Arlette LABETOULLE  
Casimir MATRAS  
Jacques VERRÉE  
Suzanne PAGANO

**Le funérarium**  
Prévu pour faire face aux attentes des familles

24H/24 et 7JOURS/7

Le funérarium est une maison funéraire pensée et adaptée pour recevoir le défunt et offrir aux familles un lieu de recueillement où l'intimité sera préservée dans une atmosphère reconfortante.

N'hésitez-pas à nous appeler  
Tél. 01 48 45 40 39

**ETS SANTILLY**  
www.santilly.com

10, rue des Pommiers  
93500 PANTIN  
habilitation préfectorale : 09 93 051  
RCS Bobigny 582 007 902

**CLINIQUE OSTÉOPATHIQUE IPEO**  
5-13 rue Auger, 93 500 Pantin  
01 48 44 09 44

Lundi au vendredi : 9h-13h et 14h30-18h30  
Samedi : sur rendez-vous.

**BILAN OFFERT**  
LORS DE VOTRE PREMIÈRE VISITE À LA CLINIQUE IPEO

Que vous souffriez d'un mal de dos, d'une sciatique, de douleurs musculaires, articulaires ou encore de troubles du sommeil, vous pouvez consulter un ostéopathe.

Lors de votre première visite, votre praticien établit le diagnostic en prenant en compte le corps humain dans son ensemble.

Votre ostéopathe applique alors des techniques ciblées destinées à corriger ces troubles et ainsi vous sentir mieux.

www.institut-ipeo.fr

Les soins proposés ne se substituent en aucun cas à un traitement médical en cours mais sont parfaitement complémentaires.  
Institut Privé d'Enseignement Ostéopathe agréé par le Ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports.

## Exposition/conférence

# L'emblématique Motobécane s'expose à l'Atelier W

Pantin ne cesse de révéler ses trésors... À partir du 20 novembre prochain, l'Atelier W présente sa dernière création inspirée de l'incroyable collection de moules de moteurs Motobécane, la star des cyclomoteurs créée à l'usine MBK, industrie de la ville il y a 90 ans.

« Il y a quelques mois, on est tombé sur un moule Motobécane au pôle Mémoire et Patrimoine de la ville et Geneviève Michel, conservateur du patrimoine, nous a ensuite emmené dans les réserves », indique Judith Espinas, l'une des artistes de l'association. La ville de Pantin les avait en effet recueillis à l'usine en 1988 et conservés. L'exposition *L'Archive et l'œuvre* fait le lien entre les domaines de l'art et de l'industrie et donne l'occasion aux artistes de l'Atelier W de travailler « en commun sur un objet à part fabriqué pour l'industrie ». L'exposition présente une partie des moules, l'archive numérique réalisée par les artistes, des sérigraphies ainsi que des objets que ces moules leur ont inspiré. En correspondance à cette présentation de l'atelier W, un historien de l'art s'interrogera, lors d'une conférence, sur le statut des archives industrielles. Qu'est-ce qui fait archive et qu'est-ce qui fait œuvre? Qui fait passer et comment fait-on passer ces productions industrielles à un statut de matériaux historiques ou à celui d'œuvre d'art?

● Exposition du 20 novembre au 14 décembre

Atelier W, 6 avenue Weber, sur rendez-vous au ☎ 06 99 41 75 81

Conférence jeudi 27 novembre 2014, à 20.00.

Gratuit, rendez-vous indiqué lors de la réservation.

Réervations au pôle Mémoire et Patrimoine

☎ 01 49 15 39 99



## CRÊPERIE LE BLÉ NOIR

42, rue Hoche à Pantin

vous accueille tous les midis

du LUNDI au VENDREDI  
et le JEUDI et VENDREDI soir

FORMULE du midi : 8,60 € (bolée offerte)

FORMULE du soir : 15,90 €

(apéritif, boisson et café compris)

ville de Pantin

**Nouveau!**

**Courtilières**  
> Gymnase Hasenfratz  
Inauguration | jeu. 27 nov. 18h  
77, av. de la Division Leclerc

ville-pantin.fr

Information  
(tél) 01 49 15 38 01



## ON FAIT QUOI CE SOIR ?

ACHETEZ VOS BILLETS  
EN LIGNE

> Plus d'info



Flux Rss | Focus sur l'actualité de la ville



ville-pantin.fr

